

 Polaroid

Spirit 600

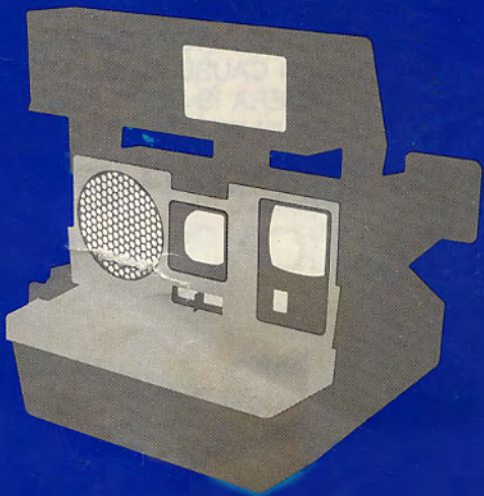
Supercolor 635

Supercolor 645

Supercolor 635 CL

Supercolor 645 CL

Supercolor 670 AF



English 2

Français 9

Deutsch 15

Italiano 21

Nederlands 27

Svenska 33

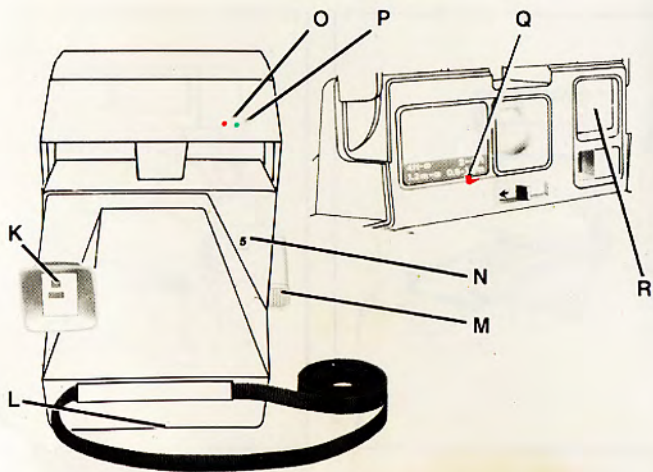
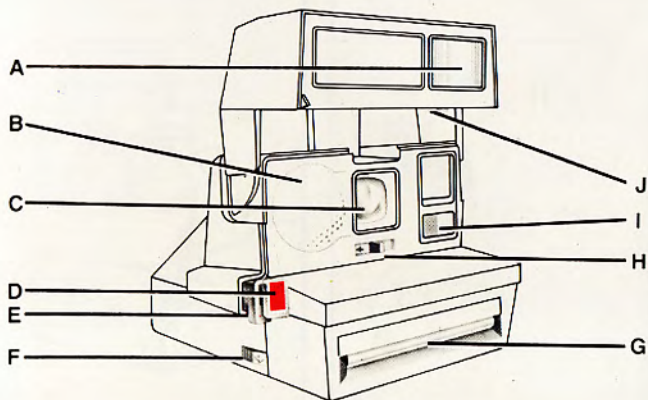
Español 39

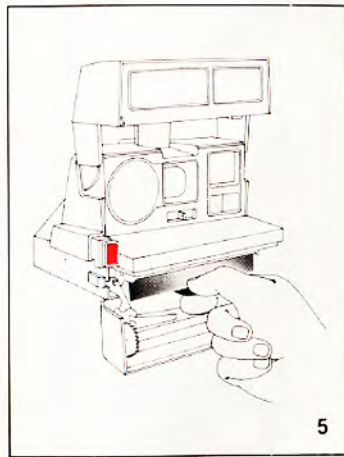
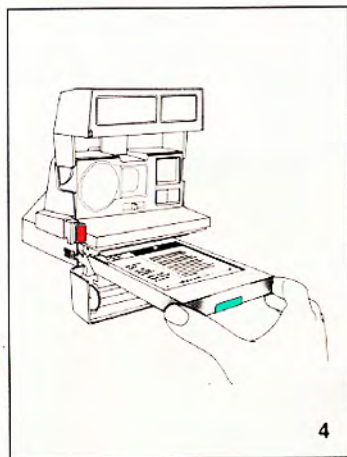
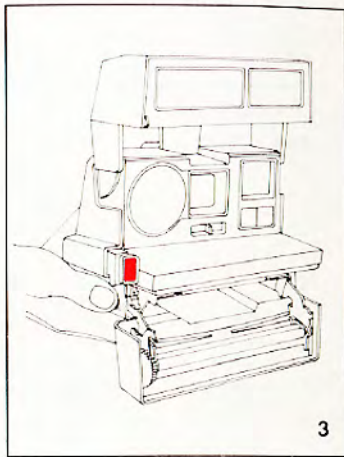
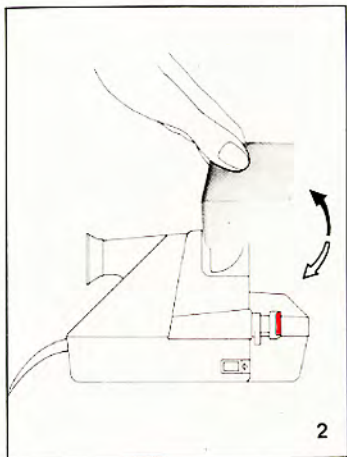
Norsk 45

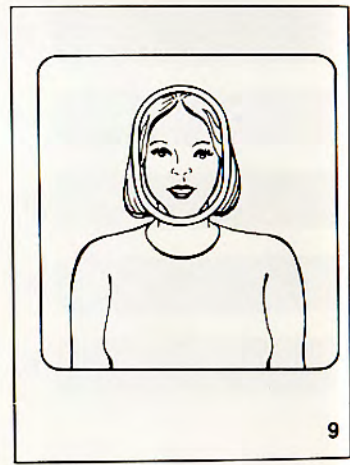
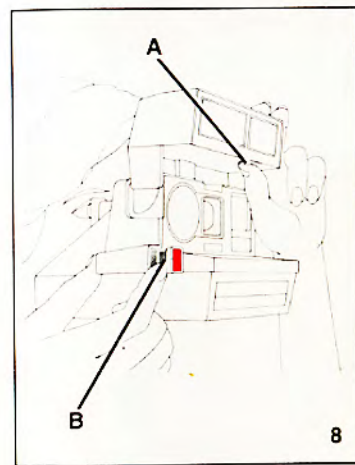
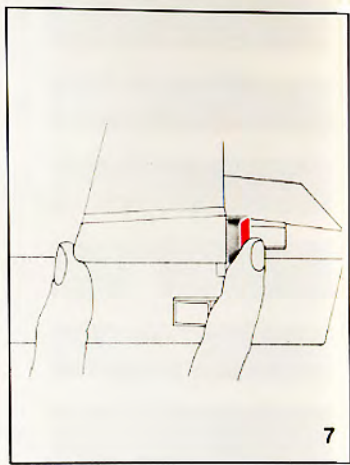
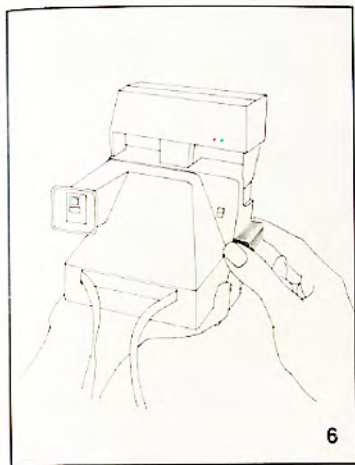
Dansk 51

日本語 57

النص العربي 67







IMPORTANT SAFEGUARDS

AS WITH ANY BATTERY-OPERATED EQUIPMENT, OBSERVE THESE BASIC SAFETY PRECAUTIONS:

1. FOLLOW ALL OF THESE INSTRUCTIONS.
2. DO NOT USE THE CAMERA IF IT HAS BEEN DAMAGED, UNTIL IT HAS BEEN EXAMINED AT AN AUTHORIZED POLAROID SERVICE CENTER.
3. DO NOT DISASSEMBLE THE CAMERA. TO REDUCE THE RISK OF AN ELECTRIC SHOCK, SERVICE OR REPAIR WORK MUST BE DONE ONLY BY AN AUTHORIZED POLAROID SERVICE CENTER. INCORRECT REASSEMBLY CAN CAUSE AN ELECTRICAL SHOCK WHEN THE CAMERA IS USED AGAIN. DO NOT IMMERSE THE CAMERA IN WATER OR OTHER FLUIDS.

PLEASE KEEP THESE INSTRUCTIONS

SEE THE WORLD IN A NEW LIGHT

Polaroid has designed a unique photographic system. Using a tiny electronic computer, the system – a camera with a built-in flash and Polaroid 600 Land film – measures light from the subject and blends it with the right amount of flash for beautiful pictures, indoors and outdoors. In strong sunlight, the flash adds just enough light to soften harsh shadows.

The camera's built-in electronic flash unit lifts up for picture-taking, folds down for carrying ease. The flash is designed to be used for **every** picture – outdoors and indoors. It charges **automatically** in about **3 seconds** every time you load film into the camera when the flash unit is raised, when you have taken a picture, when you raise the flash unit with film already in the camera, or when you simply touch the shutter button.

In addition, the Supercolor 670AF camera has an automatic focusing system which consists of a fixed front lens and an internal rotating disk with four lenses. Using sound waves to measure the distance between the camera lens and your subject, the computer selects the correct lens that will put your subject in sharp focus.

The Supercolor 645CL and the Supercolor 635CL have a built-in close-up lens which allows you to take pictures from as close as 60cm (2 ft.).

Throughout the text you will find a series of numbers. Each of these refers to a picture on the fold-out pages.

CAMERA PARTS: PICTURE 1

- | | |
|--|---|
| A. Electronic flash | K. Viewfinder |
| B. Transducer (Supercolor 670AF only; sends sound-waves and receives the echo) | L. Tripod socket (some models) |
| C. Lens | M. Thumb rest |
| D. Shutter button | N. Picture counter |
| E. Non-flash button | O. Red light (means the flash is charging) |
| F. Film door latch | P. Green light (means the flash is ready to fire) |
| G. Picture exit slot | Q. Close-up lever (Supercolor 645CL and 635CL only) |
| H. Lighten/darken control | R. Oval frame (Supercolor 645CL and 635CL only) |
| I. Photocell | |
| J. Autofocus by-pass button (Supercolor 670AF only) | |

TO RAISE AND LOWER THE FLASH UNIT: PICTURE 2

When you are not using the camera, lower unit to protect lens and to lock shutter button.

TO LOAD AND REMOVE FILM: PICTURES 3, 4 AND 5

Use Polaroid 600 color film only. Other Polaroid films will not fit into or work with this camera. The high-energy battery built into every film pack powers both the camera and the electronic flash.

TO HOLD THE CAMERA: PICTURE 6**TO TAKE THE PICTURE**

- Use flash for every picture, indoors and outdoors.

- **Stand at least 60cm (2 ft.) from your subject when using the Supercolor 670AF, 1.2m (4 ft.) with the Supercolor 645CL and 635CL (when not using the close-up feature), the Supercolor 645 and 635, and the Spirit 600.**
- Indoors and at night outdoors, the flash range is: 60cm – 4.25m (2 – 14 ft.) for the Supercolor 670AF, 1.2 – 3m (4 – 10ft.) for the Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635, and the Spirit 600.
- Supercolor 670AF: Be sure the soundwaves have a clear path to your subject.

Look through the viewfinder and frame your picture.

You will see a **red light** on the back of the flash unit while the flash is charging. A **green light** on the back of the flash unit will come on to show the flash is ready to fire.

To take a picture, press the shutter button all the way (Picture 7).

After you have taken a picture the flash will recharge and the green light will come on again in about 3 seconds.

When you want to take a picture and the green light has gone off, lightly touch the shutter button and release it. Take the picture when you see the green light.

Hold the developing picture by its wide border. While it is developing, keep it out of direct sunlight and inside a warm pocket when temperature is below 13°C (55°F).

Also, when the temperature is below 13°C (55°F), keep the camera and film warm.

Caution: Avoid contact with caustic paste inside film. In case of contact, wash off immediately. Do not cut, burn, take apart battery, or allow metal to touch terminals.

THE AUTOFOCUS BY-PASS AND NON-FLASH BUTTONS

- **Supercolor 670AF:** To photograph a **daylight** scene (more than 4m/12ft. away) through glass:
Press and **hold in the autofocus by-pass button** (Picture 8, A), then press the **non-flash button** (Picture 8, B) to take your picture.
- **Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635, and Spirit 600:** To avoid a flash reflection when photographing through glass in daylight:
Press the **non-flash button** (Picture 8, B) to take your picture.

THE CLOSE-UP LENS (Supercolor 645CL and 635CL only)

To use, slide the lever (Picture 1,Q) to the 0.6 – 1.2m (2 – 4 ft.) setting. The oval frame (Picture 1,R) which is now visible in the viewfinder serves as a reminder that the close-up lens is in place. When your subject's head fills the frame (Picture 9) you are at the correct distance for a close-up.

For close-ups of small children, objects, or more than one person, keep the oval frame in place but measure the 0.6 – 1.2m (2 – 4 ft.) distance some other way. Use the full viewfinder area – not the oval frame – to frame the picture.

When you have finished using the close-up lens, return the lever to the 1.2m – ∞ (4 ft. – ∞) setting. Lowering the flash unit will also slide the lever back automatically.

THE LIGHTEN/DARKEN CONTROL

Use it to lighten (A) or to darken (B) a second picture of the same subject.

When you have finished re-taking your pictures, return the control to the center (C). Should you forget, a double white arrow will appear inside the bottom of the viewfinder to serve as a reminder.



KEEP DEVELOPER ROLLERS CLEAN

Dirt on the rollers inside the film door can cause repeated spots, bar patterns and other faults on your pictures. Clean rollers with a damp lint-free cloth.

IF THE CAMERA DOES NOT OPERATE

- Check the picture counter. When the film pack is empty, the flash will charge but the shutter will not operate.
- When the red light on the back of the flash unit is on, the flash is charging and you cannot take a picture.

POLAROID SERVICE CENTERS AND OFFICES

If you need information or help, or if your camera needs repair, please see your dealer or contact the nearest Polaroid office.

WARRANTY

If this camera proves defective within 1 year of the original purchase date, we will repair it or, at our option, replace it free of charge with a camera of the same or equivalent model. We will make no charges for labor, service or parts. This warranty does not cover damage caused by accident, misuse or tampering with the camera. Repairs to correct such damage will be made at a reasonable charge.

To take advantage of this warranty, the camera must be returned to, and repaired by, one of the Polaroid Service Centers. The above warranty and provisions do not affect your statutory rights.

VOYEZ LE MONDE SOUS UN JOUR NOUVEAU

Polaroid a conçu un système photographique entièrement nouveau. Fonctionnant avec un microprocesseur électronique, le système — un appareil photographique à flash incorporé et le film Polaroid 600 — analyse la lumière réfléchie par le sujet et la complète avec juste la quantité de lumière d'appoint pour obtenir de merveilleuses photographies, en intérieur, comme à l'extérieur. Même en plein soleil, le flash émet la quantité nécessaire de lumière pour adoucir les ombres trop dures.

Le flash électronique incorporé doit être relevé pour la prise de vue. Il se replie pour le transport. Le flash a été conçu pour être déclenché pour **chaque** photo, à l'extérieur comme à l'intérieur. Il se charge **automatiquement en 3 secondes environ**, à chaque nouveau chargement, lorsque le flash est relevé; après une prise de vue; lorsqu'on relève le flash de l'appareil chargé, ou simplement en effleurant le déclencheur.

De plus, le Modèle Supercolor 670AF possède un dispositif de mise au point automatique, comprenant un objectif fixe derrière lequel pivote une tourelle interne équipée d'optiques complémentaires. Le microprocesseur utilise des ultrasons pour mesurer la distance entre l'appareil et le sujet, sélectionne celui des quatre compléments optiques qui vous donnera une image nette du sujet.

Les Modèles Supercolor 645CL et 635CL sont munis d'une lentille gross-plans incorporée qui permet la photographie rapprochée jusqu'à 60cm (2 pieds).

Tout au long du texte vous trouverez des chiffres repères; ils se rapportent aux illustrations du dépliant.

DESCRIPTION: FIG. 1

- A. Flash électronique
- B. Transducteur (Modèle Supercolor 670AF uniquement; émet et reçoit un signal ultrasonore)
- C. Objectif
- D. Déclencheur
- E. Débrayage du flash
- F. Verrou du compartiment-film
- G. Fente de sortie des photos
- H. Réglage plus clair/plus foncé
- I. Cellule photoélectrique
- J. Débrayage de la mise au point automatique (Modèle Supercolor 670AF uniquement)
- K. Viseur
- L. Ecrou de pied (selon Modèles)
- M. Appui de pouce
- N. Décompteur de vues
- O. Témoin rouge (flash en cours de charge)
- P. Témoin vert (flash chargé, prêt pour la photo)
- Q. Commande de lentille gros-plans (Modèles Supercolor 645CL et 635CL uniquement)
- R. Cadre de visée ovale (Modèles Supercolor 645CL et 635CL uniquement)

MISE EN POSITION DU FLASH: FIG. 2

Quand vous n'utilisez pas votre appareil, rabattez le flash: il protège l'objectif et verrouille le déclencheur.

CHARGEMENT DE L'APPAREIL: FIG. 3, 4 ET 5

N'utilisez que le film couleur Polaroid 600. Les autres films Polaroid ne fonctionnent pas avec cet appareil. La pile haute énergie contenue dans chaque chargeur de film alimente à la fois l'appareil et le flash électronique.

TENUE DE L'APPAREIL: FIG. 6

PRISE DE VUE

- Utilisez le flash pour toutes prises de vues, à l'extérieur comme à l'intérieur.
- **Distance minimale de prise de vue: Modèle Supercolor 670AF: 60cm (2 pieds); Modèles Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 et Spirit 600: 1,20m (4 pieds).**
- Portée du flash (extérieur de nuit et intérieur): Modèle Supercolor 670AF: de 60cm à 4,25m (2 à 14 pieds); Modèles Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 et Spirit 600: de 1,20m à 3m (4 à 10 pieds).
- Modèle Supercolor 670AF: Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle entre l'appareil et le sujet.

Visez et cadrez l'image.

Le **témoin rouge** situé au dos du flash s'allume pour indiquer que la charge est en cours. Le flash est complètement chargé et prêt à être déclenché lorsque le **témoin vert** est allumé.

Pour prendre une photo, déclenchez a fond (Fig. 7).

Une fois la photo prise, le flash se recharge en 3 secondes environ, comme l'indique le témoin vert qui s'allume à nouveau.

Si vous désirez prendre une photo alors que le témoin vert est éteint, effleurez le déclencheur et relâchez-le; la recharge automatique du flash démarre automatiquement et vous pouvez déclencher dès l'allumage du témoin vert.

Tenez la photo en cours de développement par son bord le plus large. Protégez-la de lumière solaire directe et si la température est au-dessous de 13°C (55°F), placez-la au chaud dans une poche intérieure. Lorsque la température ambiante est inférieure à 13°C (55°F), conservez au chaud l'appareil et le film.

Précautions: Évitez tout contact avec la pâte caustique dans le film. Si vous en mettez sur votre peau, lavez la partie atteinte immédiatement. Il ne faut pas couper la pile, la démonter ni la brûler. Ne mettez jamais en contact les pôles de la pile avec un objet métallique.

COMMANDE DE DEBRAYAGE DU FLASH ET DE LA MISE AU POINT AUTOMATIQUE

- **Modèle Supercolor 670AF:** Pour photographier en lumière du jour à travers une vitre (au-delà de 4m/12 pieds): Poussez d'abord et maintenez appuyée la **commande de débrayage de la mise au point** (Fig. 8,A) et appuyez ensuite sur la **commande de débrayage du flash** (Fig. 8,B).
- **Modèles Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 et Spirit 600:** Pour éviter une réflexion du flash lors de la photographie à travers une vitre en lumière du jour: Appuyez sur la **commande de débrayage du flash** pour faire la prise de vue (Fig. 8,B).

LENTILLE GROS-PLANS (Modèles Supercolor 645CL et 635CL uniquement)

Pour la photographie de près, glissez la commande (Fig. 1,Q) sur la position 0,6m – 1,2m (2 – 4 pieds). Le cadre ovale (Fig. 1,R) qui apparaît maintenant dans le viseur vous signale que la lentille gros-plans est en place. Déplacez-vous d'avant en arrière afin que la tête du sujet s'inscrive juste dans l'ovale du cadre (Fig. 9) — vous êtes alors à la distance correcte pour photographier.

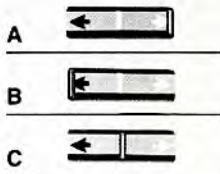
Pour les gros plans de petits enfants, d'objets ou de plusieurs personnes, laissez la lentille gros-plans en place (cadre ovale en place dans le viseur) mais mesurez la distance appareil-sujet (60cm – 1,20m/2 – 4 pieds) d'une autre façon. Utilisez alors le plein cadre du viseur et non l'ovale pour le cadrage de votre photo.

Si vous désirez revenir à la position normale, remplacez la commande sur la position 1,2m – ∞/4 pieds – ∞ (la commande revient automatiquement en place lorsque l'on replie le flash).

REGLAGE PLUS CLAIR/PLUS FONCÉ

Agissez sur la commande pour obtenir une seconde photographie du même sujet plus claire (A) ou plus foncée (B).

Remettez le réglage en position centrale après avoir terminé votre prise de vue (C). Si vous oubliez de remettre le réglage en position centrale, une double flèche blanche apparaît en bas du viseur, pour vous avertir.



NETTOYAGE DES ROULEAUX

Enlevez tout dépôt et toute saleté avec un chiffon non pelucheux légèrement humide. Les saletés accumulées sur les rouleaux dans la porte du compartiment-film peuvent en effet provoquer des marques ou des taches répétées sur la photo.

DEFAUT DE FONCTIONNEMENT

- Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez la position du décompteur de vues. Si le chargeur est vide, le flash se charge mais l'obturateur ne fonctionne pas.
- Si le témoin rouge du flash est allumé, la recharge du flash n'est pas achevée et vous ne pouvez pas prendre de photo. Vous pouvez déclencher dès l'allumage du témoin vert.

POUR OBTENIR RENSEIGNEMENTS ET ASSISTANCE

Si vous désirez obtenir des renseignements complémentaires sur l'utilisation de votre appareil, ou une assistance technique concernant son fonctionnement, veuillez consulter votre revendeur photographe ou le Centre Polaroid le plus proche.

GARANTIE

Si, dans l'année suivant sa date d'achat le matériel présente un défaut de fonctionnement, et si la carte de garantie dûment remplie a été renvoyée à Polaroid dans le mois suivant l'achat, nous le réparerons gratuitement ou, à notre convenance, en ferons l'échange standard.

Pour bénéficier de cette garantie, le matériel défectueux doit être envoyé pour réparation à un atelier Polaroid.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par accident ou mauvaise utilisation, et dans ces cas, ou à défaut de renvoi de la carte de garantie, les réparations seront facturées.

Par ailleurs, cette garantie ne prive pas l'acheteur non professionnel de la garantie légale relative aux défauts ou vices cachés.

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DIE POLAROID 600 SUPERCOLOR KAMERAS

Für Sofortbilder in exzellentem Licht

Mit den Polaroid Supercolor Kameras gelangen Ihnen Aufnahmen, selbst bei extremen Lichtbedingungen, drinnen wie draussen. Herrliche Sofortbilder in brillanten Farben.

Der Polaroid Lichtmischer nimmt das vorhandene Licht und mischt jeweils soviel Polaroid Licht dazu, wie es für ein richtig beleuchtetes, natürliches Foto nötig ist. Und das alles ohne Mehrkosten für Blitz und Batterien. Der Computerblitz ist in der Kamera eingebaut. Die Energie dafür und die gesamte Elektronik liefert die leistungsstarke neue Polapulse Batterie in jedem Filmpack — also frische Energie mit jedem Polaroid 600 Film.

Der Elektronenblitz der Kamera wird zum Fotografieren aufgeklappt, bei Nichtbenutzung heruntergeklappt. **Alle** Aufnahmen, drinnen wie draussen werden automatisch mit Blitz gemacht. Der Elektronenblitz Ihrer Kamera lädt sich **automatisch** in etwa **3 Sekunden** auf, wenn Sie bei aufgeklapptem Blitz einen Film einlegen, wenn Sie ein Bild gemacht haben, wenn Sie bei eingelegtem Film den Blitz aufklappen, oder wenn Sie die Auslösetaste kurz antippen.

Zusätzlich besitzt die Polaroid Supercolor 670 AutoFocus eine Scharfeinstell-Automatik. Das Objektiv besteht aus einer feststehenden Frontlinse und einer dahinter liegenden drehbaren Scheibe mit vier verschiedenen Linsen. Durch Ultraschall-Echo wird die Entfernung zwischen Objektiv und Aufnahme-Objekt gemessen. Der Computer wählt dann, je nach dem Messwert, aus den vier Linsen die richtige aus, damit das Aufnahme-Objekt scharf eingestellt ist.

Die Polaroid Supercolor 645CL und die Polaroid Supercolor 635CL haben eine eingebaute Nahlinse für Aufnahmen bis 60cm.

In diesem Text finden Sie Hinweise auf Abbildungen. Diese Abbildungen befinden sich auf den Ausklappseiten der Gebrauchsanleitung.

KAMERA-ERLÄUTERUNG: ABBILDUNG 1

- A. Elektronenblitz
- B. Ultraschall-Messwandler (nur Polaroid Supercolor 670AF; er sendet Ultraschall-Signale aus und empfängt das Echo)
- C. Objektiv
- D. Auslösetaste
- E. Auslösetaste ohne Blitz
- F. Entriegelung für Film-Ladeklappe
- G. Bild-Austritt
- H. Hell/Dunkel-Einstellung
- I. Fozelle
- J. AutoFocus-Abschalt-Taste (nur Polaroid Supercolor 670AF)
- K. Sucher
- L. Stativgewinde
- M. Daumenstütze
- N. Bildzählwerk
- O. Rotes Licht (Blitz lädt auf)
- P. Grünes Licht (blitzbereit)
- Q. Einstellhebel für Nahbereich (nur Polaroid Supercolor 645CL und 635CL)
- R. Ovaler Sucherrahmen (nur Polaroid Supercolor 645CL und 635CL)

AUF- UND ZUKLAPPEN DES BLITZGERÄTES: ABBILDUNG 2

Wenn Sie die Kamera nicht benutzen, klappen Sie das Blitzgerät zum Schutz des Objektivs und zur Verriegelung der Auslösetaste herunter.

EINLEGEN UND ENTNAHME DES FILMES: ABBILDUNG 3, 4 UND 5

Verwenden Sie nur den Polaroid 600 Film. Andere Polaroid Filme passen nicht in diese Kamera. Die in jedem Filmpack eingebaute Hochleistungs-Batterie versorgt sowohl die Kamera als auch den Elektronenblitz mit Strom.

HALTEN DER KAMERA: ABBILDUNG 6

WENN SIE EIN FOTO MACHEN . . .

- Verwenden Sie den Blitz für alle Innen- und Aussenaufnahmen.
- **Halten Sie folgende Mindestabstände ein: Polaroid Supercolor 670AF: 60cm; Polaroid Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 und Spirit 600: 1,2m.**
- Der Blitzbereich bei Innenaufnahmen und Aussenaufnahmen bei Nacht beträgt: 60cm bis 4,25m bei der Polaroid Supercolor 670AF und 1,2m bis 3m bei der Polaroid Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 und der Spirit 600.
- Polaroid Supercolor 670AF: Vergewissern Sie sich, dass die Ultraschall-Wellen ungehindert zu Ihrem Aufnahme-Objekt gelangen können.

Schauen Sie durch den Sucher und bestimmen Sie den Bildausschnitt.

Auf der Rückseite des Blitzteils leuchtet ein **rotes Licht** auf, solange der Blitz sich auflädt. **Grünes Licht** zeigt Blitzbereitschaft an.

Um eine Aufnahme zu machen, drücken Sie die Auslösetaste ganz durch (Abbildung 7).

Nach der Aufnahme lädt sich der Blitz automatisch wieder auf, und das grüne Licht geht nach ca. 3 Sekunden wieder an.

Leuchtet das grüne Licht nicht, wenn Sie eine Aufnahme machen wollen, so tippen Sie die Auslösetaste kurz an. Sie können fotografieren, sobald das grüne Licht aufleuchtet.

Halten Sie das sich entwickelnde Bild an den weissen Bildkanten fest. Setzen Sie das Bild während der Entwicklung nicht direktem Sonnenlicht aus. Stecken Sie es in eine warme Tasche, wenn die Temperatur unter 13°C liegt. Bei Temperaturen unter 13°C Kamera und Film vor Kälte schützen.

Vorsicht: Vermeiden Sie den Kontakt mit der ätzenden Paste im Film. Sollte etwas von der Paste an Ihre Haut kommen, so waschen Sie sie sofort mit Wasser ab. Zerschneiden, verbrennen oder zerstören Sie die Batterie nicht. Achten Sie darauf, dass keine Metallteile die Batteriekontakte berühren.

AUTOFOCUS-ABSCHALT-TASTE UND AUSLÖSETASTE OHNE BLITZ

- **Polaroid Supercolor 670AF:** Aufnahme eines Motivs (Entfernung mehr als 4m) **bei Tageslicht** durch eine Glasscheibe: Drücken Sie die **AutoFocus-Abschalt-Taste, halten Sie die Taste gedrückt** (Abbildung 8,A), und lösen Sie die Aufnahme durch Drücken der **Auslösetaste ohne Blitz** aus (Abbildung 8,B).
- **Polaroid Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 und Spirit 600:** So vermeiden Sie Blitzreflektion bei Aufnahmen durch Glasscheiben bei Tageslicht: Lösen Sie die Aufnahme durch Drücken der **Auslösetaste ohne Blitz** aus (Abbildung 8,B).

DIE EINGEBAUTE NAHLINSE (nur Polaroid Supercolor 645CL und 635CL)

Für Nahaufnahmen schieben Sie den Einstellhebel (Abbildung 1,Q) in die Position 0,6 – 1,2m. Der ovale Sucherrahmen (Abbildung 1,R) erscheint jetzt im Sucher der Kamera und zeigt die Einstellung für Nahaufnahmen an. Wenn der Kopf einer zu fotografierenden Person den ovalen Sucherrahmen ausfüllt (Abbildung 9), sind Sie im richtigen Abstand für Aufnahmen im Nahbereich.

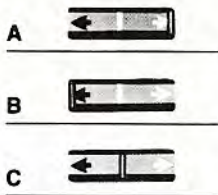
Bei Nahaufnahmen von kleinen Kindern, kleinen Gegenständen oder von mehreren Personen muss die Aufnahmeentfernung von 60cm – 1,2m gemessen werden. Verwenden Sie dann den ganzen Sucher zur Bestimmung des Bildausschnittes.

Wenn Sie keine Aufnahmen im Nahbereich machen, schieben Sie den Einstellhebel auf die Position 1,2m – ∞. Beim Herunterklappen des Blitzgerätes wird der Einstellhebel automatisch in die Position 1,2m – ∞ gestellt.

HELL/DUNKEL-EINSTELLUNG

Benutzen Sie die Hell/Dunkel-Einstellung, um von einem Aufnahme-Objekt eine hellere Aufnahme (A) oder eine dunklere Aufnahme (B) zu machen.

Vergessen Sie nicht, die Hell/Dunkel-Einstellung in die Mittelstellung zu bringen, nachdem Sie eine hellere oder dunklere Aufnahme gemacht haben (C). Sollten Sie das Zurückstellen vergessen, wird dies unten im Sucher durch einen doppelten weißen Pfeil signalisiert.



WALZEN SAUBER HALTEN

Schmutz auf den Walzen im Filmfach kann auf Ihren Bildern Punkte, Streifen oder andere Mängel verursachen. Reinigen Sie die Walzen deshalb ab und zu mit einem feuchten, fussselfreien Tuch.

WENN DIE KAMERA NICHT FUNKTIONIERT

- Prüfen Sie das Bildzählwerk. Wenn der Filmpack leer ist, lädt sich der Blitz zwar auf, der Verschluss ist jedoch blockiert.
- Wenn das rote Licht aufleuchtet, lädt der Blitz auf und es kann kein Bild gemacht werden.

POLAROID KUNDENDIENST

Wenn Sie eine Auskunft bzw. Hilfe benötigen oder Ihre Kamera repariert werden muss, gehen Sie bitte zu Ihrem Fotohändler oder nehmen Sie mit dem nächsten Polaroid Kundendienst Kontakt auf.

GARANTIE

Polaroid gewährt auf Ihre Kamera, vom Kaufdatum an gerechnet, eine Garantie von 1 Jahr (siehe Garantieschein). Tritt innerhalb dieser Garantiezeit ein Defekt auf, so wird die Kamera von Polaroid kostenlos repariert oder nach eigenem Ermessen kostenlos ersetzt.

Bei Beschädigungen durch äussere Einwirkungen, gleich welcher Art, und bei Fremdeingriffen erlischt der Garantieanspruch. In diesem Fall wird die Reparatur nur gegen Berechnung durchgeführt.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss die Kamera an den Polaroid Kundendienst eingesandt werden. Nur dort werden Garantiereparaturen vorgenommen.

UN SISTEMA FOTOGRAFICO UNICO PROGETTATO DA POLAROID PER GUARDARE IL MONDO IN UNA LUCE NUOVA

Il sistema — costituito da un apparecchio fotografico, adatto all'utilizzo di pellicola Polaroid Land 600, con incorporato un lampeggiatore elettronico — utilizza un computer miniaturizzato per misurare la luminosità del soggetto e combinarla con la giusta quantità di luce del lampeggiatore per un risultato eccezionale tanto in interni che in esterni. Con luce solare ad elevato contrasto il lampo elettronico aggiunge quel tanto di luce che basta per addolcire le ombre.

Il flash elettronico incorporato nell'apparecchio si solleva per la ripresa fotografica e si ripiega per comodità di trasporto. Il flash è progettato per l'uso in **ogni** ripresa, sia in esterni che in interni. Si carica **automaticamente, in circa 3 secondi**, ogni volta che si inserisce la pellicola nella fotocamera con il flash sollevato; quando si scatta una fotografia; quando si solleva il flash con la pellicola già inserita, o quando semplicemente si tocca il pulsante di scatto.

Inoltre, il modello Supercolor 670AF dispone di un sistema di messa a fuoco automatica costituito da una lente frontale a fuoco fisso e da un gruppo interno rotante di quattro lenti. Le onde sonore misurano la distanza fra l'apparecchio fotografico ed il soggetto; il computer seleziona quindi quale delle quattro lenti è adatta a mettere a fuoco il soggetto.

I modelli Supercolor 645CL e 635CL incorporano una lente per primi piani che consente la ripresa a partire da 60cm.

I numeri inseriti nel testo indicano i riferimenti alle illustrazioni raccolte nell'anta di copertina.

COMPONENTI: ILLUSTRAZIONE 1

- A. Lampeggiatore elettronico
- B. Trasduttore (solo modello Supercolor 670AF, per la trasmissione/ricezione di onde sonore)
- C. Lente
- D. Pulsante di scatto
- E. Pulsante di esclusione del lampeggiatore
- F. Chiusura sportello sede caricatore
- G. Fessura di uscita della fotografia
- H. Dispositivo chiaro/scuro
- I. Fotocellula
- J. Pulsante di esclusione dell'autofocus (solo modello Supercolor 670AF)
- K. Mirino
- L. Vite treppiede (solo per alcuni modelli)
- M. Incavo per appoggio pollice
- N. Contapose
- O. Luce rossa (significa che il flash si sta caricando)
- P. Luce verde (significa che il flash è pronto per lo scatto)
- Q. Levetta per primi piani (solo modelli Supercolor 645CL e 635CL)
- R. Cornice ovale (solo modelli Supercolor 645CL e 635CL)

**PER ALZARE ED ABBASSARE IL LAMPEGGIATORE:
ILLUSTRAZIONE 2**

Quando l'apparecchio fotografico non in uso è opportuno proteggere il gruppo ottico; ciò si ottiene abbassando il lampeggiatore e bloccando il pulsante di scatto.

**PER CARICARE E SCARICARE L'APPARECCHIO:
ILLUSTRAZIONE 3, 4 E 5**

Utilizzare esclusivamente pellicola a colori Polaroid 600. Pellicole Polaroid di altro tipo non sono compatibili con questo apparecchio. La batteria ad alto potenziale di cui è dotata la pellicola aziona tanto l'apparecchio fotografico che il lampeggiatore.

COME IMPUGNARE L'APPARECCHIO: ILLUSTRAZIONE 6

COME AZIONARE L'APPARECCHIO

- Il lampeggiatore elettronico deve essere usato sempre: in interni come in esterni.
- **Con il modello Supercolor 670AF la distanza minima dal soggetto è di 60cm; con i modelli Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 e Spirit 600 la distanza minima dal soggetto è di 1,2m.**
- Per fotografie in interni ed in esterni notturni la portata del flash è la seguente: con il modello Supercolor 670AF da 60cm a 4,25m; con i modelli Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 e Spirit 600 da 1,2m a 3m.
- Modello Supercolor 670AF: assicurarsi che fra soggetto ed apparecchio non vi siano ostacoli.

Scegliere la migliore inquadratura del soggetto attraverso il mirino.

Nella fase di caricamento si vedrà una **luce rossa** dietro il flash. A flash carico comparirà una **luce verde**.

Per scattare una foto premere completamente il pulsante di scatto (Illustrazione 7).

Dopo aver scattato una fotografia, il flash si ricarica e la luce verde comparirà in circa 3 secondi.

Se si vuole scattare una foto e la luce verde non compare, premere leggermente il pulsante di scatto e rilasciarlo. Scattare quando appare la luce verde.

La fotografia in sviluppo va tenuta per il bordo più largo non esponendola direttamente alla luce solare. Nel caso di temperature al di sotto di 13°C, lo sviluppo deve essere effettuato in una tasca riscaldata.

In caso di temperature inferiori ai 13°C, conservare l'apparecchio e la pellicola in ambiente caldo.

Avvertenza: evitate il contatto con la sostanza caustica all'interno del fotogramma. Se il liquido viene a contatto con la vostra pelle, lavatevi subito. La batteria non deve essere tagliata, danneggiata o bruciata. Evitate che materiali metallici tocchino le parte terminali della batteria.

PULSANTI DI ESCLUSIONE DEL SISTEMA AUTOFOCUS E DEL LAMPO ELETTRONICO

- **Modello Supercolor 670AF:** per fotografare in luce diurna attraverso un vetro (a distanza superiore a 4m):
Tenere premuto il pulsante di esclusione del sistema autofocus (Illustrazione 8,A) e quindi premere il **pulsante di esclusione del lampo** (Illustrazione 8,B) per scattare la fotografia.
- **Modelli Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 e Spirit 600:** per evitare riflessi parassiti nelle fotografie a luce diurna attraverso un vetro:
Premere il **pulsante di esclusione del lampo** (Illustrazione 8,B) per scattare la fotografia.

LENTE PER PRIMI PIANI (solo modelli Supercolor 645CL e 635CL)

Per usare questa lente, portare la levetta (Illustrazione 1,Q) alla posizione 0,6 – 1,2m. Appare così nel mirino una cornice ovale (Illustrazione 1,R) che serve ad indicare che l'apparecchio è regolato sulla ripresa di primi piani. L'operatore si trova alla giusta distanza per la ripresa di un primo piano quando il viso del soggetto riempie totalmente la cornice ovale (Illustrazione 9).

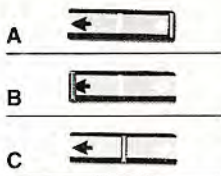
Per la ripresa ravvicinata di bambini, oggetti o di più persone, mantenere in posizione la cornice ovale, ma sarà necessario misurare la distanza 60cm – 1,2m in modo diverso. Sarà altresì necessario inquadrare l'immagine utilizzando tutta l'area del mirino e non soltanto la cornice ovale.

Per ritornare alla ripresa normale, riportare la levetta alla posizione da 1,2m – ∞.

DISPOSITIVO CHIARO/SCURO

Da utilizzare per schiarire (A) o scurire (B) un secondo scatto del medesimo soggetto.

Al termine della ripresa, riportare il controllo alla posizione centrale (C). In caso di dimenticanza, una doppia freccia bianca che apparirà nel mirino segnalerà l'errore.



MANTENERE PULITI I RULLI SVILUPPATORI

Un'inadeguata pulizia dei rulli può essere causa di una non perfetta riuscita della fotografia. I rulli sviluppatori all'interno dell'alloggiamento-pellicola devono essere puliti mediante un panno umido, soffice e privo di filacce.

SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

- Verificare il contapose: quando il film-pack è vuoto il lampeggiatore elettronico viene regolarmente caricato ma l'otturatore non può funzionare.
- Quando compare la luce rossa, il flash è in fase di caricamento e non si possono scattare fotografie.

POLAROID SERVIZIO ASSISTENZA

Per richiesta di informazioni o nel caso l'apparecchio fotografico necessitasse di essere riparato, La preghiamo di mettersi in contatto con il Suo negoziante oppure con il più vicino Ufficio Polaroid.

GARANZIA

Se la fotocamera presentasse difetti che potrebbero verificarsi entro 1 anno dalla data d'acquisto questa sarà riparata e, a nostro giudizio, sostituita con uno stesso modello o equivalente senza alcun onere.

Nessun addebito per il lavoro, servizio o parti di ricambio.

Questa garanzia non copre danni causati per errore, o per uso non corretto della fotocamera. Le riparazioni per simili danni verranno addebitate ad un giusto prezzo.

Per usufruire di questa garanzia, la fotocamera deve essere restituita, per la riparazione, a un servizio Polaroid.

ZIE DE WERELD DOOR ANDERE OGEN

Polaroid heeft een uniek fotografisch systeem ontworpen. De camera, voorzien van een elektronenflitser, bezit een minuscule computer, die het bestaand licht meet en er voor zorgt dat tijdens de belichting door de flitser exact de juiste hoeveelheid flitslicht bijgevoegd wordt. Zo krijgt u bij daglicht en binnenshuis schitterende kleurenfoto's. Harde schaduwen, die bij direct zonlicht ontstaan, worden door het licht van deze computerflitser perfect verzacht.

De ingebouwde elektronenflitser van de camera's wordt voor het fotograferen omhooggeklapt. In dichtgeklapte toestand beschermt hij de lens en verhoogt het draagcomfort. De elektronenflitser is ontworpen om bij **elke** opname binnen of buiten te werken. Hij wordt **automatisch, in ca. 3 seconden**, opgeladen wanneer in omhooggeklapte positie een filmpak wordt ingebracht; een foto gemaakt is; de flitser wordt omhooggeklapt en reeds een film in de camera aanwezig is, of wanneer de ontspanknop even wordt aangeraakt.

De Supercolor 670AF camera heeft als extra een automatisch scherpstelsysteem. Dit systeem bestaat uit een starre frontlens en een inwendige, roterende schijf met vier lenzen. Door onhoorbare geluidsgolven wordt de afstand tussen het onderwerp en de lens gemeten, waarna de computer de juiste van de vier lenzen selecteert zodat het onderwerp is scherpgesteld.

De Supercolor 645CL en 635CL camera's bezitten een ingebouwde close-up lens, waardoor het mogelijk is vanaf 60cm te fotograferen.

In de tekst vindt u een aantal cijfers. Ieder cijfer verwijst naar een illustratie op de uitvouwpaginas.

CAMERA ONDERDELEN: AFB. 1

- | | |
|---|--|
| A. Elektronenflitser | K. Zoeker |
| B. Zend/ontvang eenheid (alleen bij Supercolor 670AF; hierdoor wordt het onhoorbare signaal uitgezonden en de echo ontvangen) | L. Statiefaansluiting (sommige modellen) |
| C. Objectief | M. Duimgreep |
| D. Ontspanknop | N. Fototeller |
| E. Uitschakelknop voor flitser | O. Rood lampje (betekent dat de flitser wordt opgeladen) |
| F. Grendel filmdeur | P. Groen lampje (betekent dat de flitser is opgeladen) |
| G. Fototransportopening | Q. Close-up knop (alleen bij Supercolor 645CL en 635CL) |
| H. Licht/donker keuzeknop | R. Ovaal kader (alleen bij Supercolor 645CL en 635CL) |
| I. Foto-elektrische cel | |
| J. Uitschakelknop voor de automatische scherptelling (alleen bij Supercolor 670AF) | |

HET OP- EN NEERKLAPPEN VAN DE FLITSER: AFB 2

Als de camera niet gebruikt wordt, kunt u de flitser inklappen, waardoor het objectief beschermd wordt en de ontspanknop geblokkeerd wordt.

HET INZETTEN EN VERWIJDEREN VAN HET FILMPACK: AFB. 3, 4 EN 5

Gebruik alleen Polaroid 600 kleurenfilm. Andere typen Polaroid films passen niet of werken niet in deze camera. De high-energy batterij in ieder filmpak voedt zowel de camera als de elektronenflitser.

HET VASTHOUDEN VAN DE CAMERA: AFB. 6

HET FOTOGRAFEREN

- Gebruik voor iedere foto flitslicht, binnens- en buitenshuis.
- **De minimale afstand tot het onderwerp is 60cm bij Supercolor 670AF, en 1,20m bij Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 en Spirit 600.**
- De flitsafstand bedraagt binnenshuis en buitenshuis in de duisternis: 60cm – 4.25m voor Supercolor 670AF; 1,20m – 3m voor Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 en Spirit 600.
- Supercolor 670AF: Zorg voor een onbelemmerde gang naar het onderwerp van de geluidsimpulsen.

Kijk door de zoeker en bepaal de uitsnede.

Op de achterzijde van de flitser is tijdens het opladen een **rood lampje** zichtbaar. Als de flitser is opgeladen gaat een **groen lampje** branden ten teken dat de flitser gebruiksklaar is.

Voor het maken van een foto moet de ontspanknop geheel ingedrukt worden (Afb. 7).

Na het maken van de foto zal de flitser automatisch opladen en geeft na 3 seconden het groene lampje aan dat de flitser weer gebruiksklaar is.

Als het groene lampje is uitgegaan en u een foto wilt maken moet u de ontspanknop even licht indrukken; als het groene lampje dan aangaat kunt u de foto maken.

Tijdens het ontwikkelen dient de foto aan het witte kader vastgehouden te worden. De foto mag tijdens het ontwikkelen niet aan fel zonlicht blootgesteld worden. Bewaar bij een temperatuur onder 13°C de foto op een warme plaats, bijvoorbeeld in een binnenzak.

Bescherm bij temperaturen lager dan 13°C uw camera en film.

Waarschuwing: Vermijdt contact met de bijtende pasta in de film. Krijgt u een weinig pasta op de huid, was de plek onmiddellijk met water. De batterij niet opensnijden, uit elkaar nemen of verbranden. Laat geen metaal in aanraking komen met de batterij contacten.

DE UITSCHAKELKNOPPEN VOOR DE AUTOMATISCHE SCHERPSTELLING EN ELEKTRONENFLITSER

- **Supercolor 670AF:** Het maken van een **daglichtopname** op meer dan 4 meter afstand door een ruit:
Houd de uitschakelknop voor de automatische scherpstelling ingedrukt (Afb. 8,A) en druk tegelijk de **uitschakelknop voor de flitser** in (Afb.8,B).
- **Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 en Spirit 600:** Het voorkomen van flitsreflectie tijdens het fotograferen door een ruit bij daglicht:
Maak de foto door de **uitschakelknop voor de flitser** in te drukken (Afb. 8,B.)

DE CLOSE-UP LENS (alleen bij Supercolor 645CL en 635CL)

Door de close-up knop (Afb. 1,Q) in de stand 0,6 – 1,2m te schuiven is de close-up lens klaar voor gebruik. In de zoeker is nu het ovale kader (Afb. 1,R) zichtbaar, en maakt kenbaar dat de close-up lens is voorgeschoven. Als het hoofd van degene die u fotografeert precies in het ovale kader past (Afb. 9), is de afstand tussen u en uw onderwerp goed voor een close-up opname.

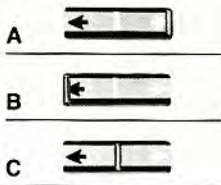
Voor een close-up opname van een onderwerp, dat niet even groot is als het hoofd van een volwassen persoon, moet u de afstand van 60cm – 1,20m op een andere manier bepalen. Laat in het laatste geval het ovale kader voorgeschoven, maar gebruik wel het gehele zoekerbeeld voor de beeldcompositie.

Na gebruik van de close-up lens schuift u de knop terug in de 1,2m – ∞ positie. Wanneer u de flitser neerklaapt, wordt de close-up lens automatisch teruggeschoven.

DE LICHT/DONKER KEUZEKNOP

Gebruik deze keuze knop als u een opname wilt overmaken die licht (A) of donkerder (B) moet worden.

Wanneer de foto is overgemaakt, dient de keuze knop in de middenstand teruggeplaatst te worden (C). Een dubbele witte pijl is in de zoeker zichtbaar als u dit zou vergeten.



ZORG VOOR SCHONE METALEN ROLLERS

Verontreinigde rollers kunnen op de foto een regelmatig patroon van stippen, strepen of andere vlekken veroorzaken. Reinig de rollers achter de filmdeur met een vochtige, niet pluizende doek.

ALS DE CAMERA NIET WERKT

- Controleer de fototeller. Als het filmpak leeg is, zal de flitser wel opladen, maar de sluiters niet werken.
- Als het rode lampje achterop de flitser brandt, wordt de flitser opgeladen, en is de camera geblokkeerd.

VOOR INLICHTINGEN EN HULP

Wanneer u verdere inlichtingen wenst of indien uw camera gerepareerd moet worden, neem dan contact op met uw fotohandelaar of Polaroid.

GARANTIE

Indien deze camera binnen 1 jaar na aankoop gebreken vertoont, zullen wij deze gratis repareren of door een camera van hetzelfde of een soortgelijk model vervangen. Wij zullen dan geen arbeidsloon, service of onderdelen in rekening brengen.

Deze garantie dekt geen schade welke door een ongeluk, verkeerd gebruik of onoordeelkundig demonteren aan de camera is ontstaan. Reparaties om zulke schade te verhelpen worden tegen een redelijke prijs uitgevoerd.

Om gebruik te maken van deze garantie dient de camera ter reparatie uitsluitend aan de Polaroid Reparatie-afdeling in Enschede of aan uw fotohandelaar te worden gezonden.

SE VÄRLDEN I ETT NYTT LJUS

Polaroid har konstruerat ett unikt fotografiskt system. Med hjälp av en mycket liten dator mäter systemet — en kamera med inbyggd elektronblitx och Polaroid 600 Land film — ljuset från motivet och "blandar" det med rätt mängd blitxljus vid fotografering både inomhus och utomhus. I starkt solsken ger elektronblitxen endast tillräckligt mycket ljus för att lätta upp mörka skuggpartier.

Kamerans inbyggda elektronblitx fälls upp vid fotografering. När blitxen är nedfäld skyddar den kamerans optik och förhindrar samtidigt att blitxen laddas av misstag. Blixten används vid **alla** fotograferingssituationer — både utomhus och inomhus. Den laddas upp **automatiskt på ca 3 sek** varje gång kameran laddas med ny film och blitxen är uppfäld; när en bild har exponerats; när blitxen fälls upp och det redan finns film i kameran, eller när avtryckarknappen trycks in.

Supercolor 670AF har dessutom ett automatiskt avståndsställnings-system, som består av en fast yttre lins och en inre roterande skiva med fyra linser. Med hjälp av ultraljudsvågor, som mäter avståndet mellan objektivet och motiv väljer datorn ut den inre lins som ger bilden exakt skärpa.

Supercolor 645CL och 635CL har en inbyggd närbildslins som möjliggör fotografering från 60cm.

Siffrorna i texten hänvisar till bilderna på de utvikbara sidorna.

KAMERANS DELAR: BILD 1

- A. Elektronblix
- B. Omvandlare (endast Supercolor 670AF; sänder ut ultraljudssignaler och mot-tager ekosignalerna)
- C. Objektiv
- D. Avtryckarknapp
- E. Avtryckare för fotografering utan blix
- F. Spärr för filmlucka
- G. Utloppsslits för bilden
- H. Ljusare/Mörkare kontroll
- I. Fotocell
- J. Knapp för bortkoppling av den automatiska avståndsinställningen (endast Supercolor 670AF)
- K. Sökare
- L. Stativgänga (vissa modeller)
- M. Tumgrepp
- N. Bildråkneverk
- O. Rött ljus (betyder att blixten laddas)
- P. Grönt ljus (betyder att blixten är klar att avfyras)
- Q. Spak för närbildsfotografering (endast Supercolor 645CL och 635CL)
- R. Oval bildram (endast Supercolor 645CL och 635CL)

HUR MAN FÄLLER UPP/NER ELEKTRONBLIXTEN: BILD 2

När kameran inte används faller man ner blixten för att skydda objektivet och spärra avtryckarknappen.

HUR MAN LADDAR KAMERAN OCH TAR BORT EN TOM FILMPACK: BILDERNA 3, 4 OCH 5

Använd endast Polaroid 600 film. Andra Polaroid-filmer passar inte. Kamerans funktioner och elektronblixten drivs av batteriet, som finns inbyggt i varje filmpack.

HUR MAN HÅLLER KAMERAN: BILD 6

HUR MAN TAR BILDER

- Använd alltid blix, både inom- och utomhus.
- **Motivet skall befinna sig på minst 60cm avstånd vid fotografering med Supercolor 670AF och på 1,2m avstånd med Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 och Spirit 600.**
- Avståndsområdet för elektronblixten, inomhus samt utomhus på kvällen (i mörker) är: 60cm – 4,25m med Supercolor 670AF och 1,2m – 3m med Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 och Spirit 600.
- Supercolor 670AF: Se till att ljudsvågorna har fri väg till motivet.

Titta genom sökaren och sikta in motivet.

Medan blixten laddas lyser ett **rött ljus** på baksidan av blixten. Ett **grönt ljus** tänds på baksidan av blixten, när den är klar att avfyra.

Vid tagning av en bild trycks avtryckarknappen in helt (Bild 7).

När du har tagit en bild, laddas blixten upp igen och det gröna ljuset tänds efter ca 3 sek.

Om du skall ta en bild, och det gröna ljuset har slocknat, trycker du lätt på avtryckarknappen och släpper upp den igen. Exponera bilden, när du ser det gröna ljuset.

Håll bilden i den vita kanten under tiden den framkallas.

Undvik direkt solljus och förvara bilden i en varm ficka om temperaturen understiger + 13°C.

Vid temperaturer under + 13°C tänk på att hålla kameran och filmen varm.

Varning: Undvik kontakt med den frätanda vätskan inuti filmen. Om vätskan kommer på huden, tvätta omedelbart med vatten. Klipp inte upp och bränn heller upp batteriet. Se till att inte metallföremål kommer i beröring med batterikontakterna.

FOTOGRAFERING UTAN AUTOMATISK AVSTÅNDSINSTÄLLNING OCH ELEKTRONBLIXT

- **Supercolor 670AF:** Vid fotografering av ett motiv i **dagsljus** (på mer än 4m avstånd) genom glas:
Tryck in och **håll kvar knappen för bortkoppling av den automatiska avståndsställningen** (Bild 8,A), exponera sedan genom att trycka in **avtryckaren för fotografering utan blix**t (Bild 8,B).
- **Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 och Spirit 600:** För att undvika blixreflexer vid fotografering genom glas i dagsljus trycker man in **avtryckaren för fotografering utan blix**t (Bild 8,B).

NÄRBILDSLINS (endast Supercolor 645CL och 635CL)

Skall närbildslinsen användas, för du spaken (Bild 1,Q) till 0,6 – 1,2m inställningen. Den ovala bildramen (Bild 1,R) som nu syns i sökaren visar att närbildslinsen är på plats. När motivets huvud fyller bildramen (Bild 9) har du rätt avstånd för närbildsfotografering.

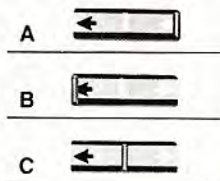
Vid fotografering av små barn, föremål eller mer än en person på nära håll, skall den ovala bildramen vara kvar men avståndet 60cm – 1,2m måste mätas upp. Använd hela området i sökaren för att bestämma bildutsnittet.

När närbildslinsen inte längre skall användas, för du spaken tillbaka till inställningen för 1,2m – ∞ . Spaken skjuts automatiskt tillbaka om elektronblixten faller ned.

LJUSARE/MÖRKARE KONTROLL

Används för att göra bilden ljusare (A) eller mörkare (B).

När du är klar, se till att kontrollen förs tillbaka till mittenläget (C). Om du glömmer att göra det syns et vit dubbelpil i sökarens nedre del.



HÅLL FRAMKALLNINGSRULLARNA RENA

Smuts på framkallningsrullarna innanför filmluckan kan orsaka återkommande fläckar, prickmönster eller ojämn framkallning. Rengör rullarna med en fuktig, luddfri trasa.

OM KAMERAN INTE FUNGERAR

- Kontrollera bildräkneverket. När filmpacken är tom, laddas elektronblixten men slutaren fungerar inte.
- När det röda ljuset på baksidan av blixten lyser, laddas blixten upp och det går inte att ta en bild.

POLAROID SERVICECENTRALER OCH KONTOR

Om du behöver ytterligare information och hjälp eller om din kamera behöver repareras, kontakta återförsäljaren eller närmaste Polaroid-kontor.

GARANTI

Om det uppstår något fel på denna kamera inom 1 år från den ursprungliga inköpsdagen, reparerar vi den gratis eller byter ut den mot en fabriksreparerad kamera av samma modell efter vår bedömning. I övrigt hänvisas till köplagens bestämmelser. Vi debiterar inte några kostnader för arbete, service eller delar.

Denna garanti täcker inte fel som vållats av olyckor, felaktig användning eller obehöriga ingrepp i kameran. Reparationer av sådana fel utförs till rimlig kostnad.

För att denna garanti skall gälla måste kameran sändas in till och repareras av en av Polaroids servicecentraler.

VEA EL MUNDO BAJO UNA NUEVA LUZ

Polaroid ha creado un sistema fotográfico único. Utilizando una reducida computadora electrónica, este sistema de cámara con flash incorporado y película Polaroid 600 Land, mide la luz del objeto a fotografiar y regula en consecuencia la necesaria luminosidad del flash con objeto de conseguir fotografías de gran belleza, tanto de interiores como de exteriores. En condiciones de extrema luz solar, el flash añade solamente la luminosidad necesaria para suavizar las sombras más intensas.

La unidad de flash electrónico se levanta para realizar fotografías y se coloca hacia abajo para su comodidad de transporte. El flash está diseñado para ser utilizado en **todas** las tomas de fotografías, tanto en interiores como en exteriores. Se carga **automáticamente** en un tiempo aproximado de **3 segundos**, cada vez que usted introduce la película en la cámara cuando la unidad de flash está alzada, cuando haya tomado una fotografía, cuando levante la unidad de flash con la película ya introducida en la cámara, o cuando simplemente apriete el obturador.

Además, la cámara modelo Supercolor 670AF posee un sistema de enfoque automático consistente en una lente frontal fija y un disco giratorio interno con cuatro lentes. Utilizando ondas de sonido para medir la distancia entre la lente de la cámara y el objeto a fotografiar, la computadora selecciona la lente correcta que conseguirá enfocar el objeto con exactitud.

Los modelos Supercolor 645CL y 635CL poseen una lente de aproximación incorporada que le permite realizar fotografías a una distancia de 60 cm.

A través del texto encontrará una serie de números. Cada uno de ellos hace referencia a una ilustración en las páginas plegables.

PARTES DE LA CAMARA: ILUSTRACION 1

- | | |
|--|---|
| A. Flash electrónico | K. Visor |
| B. Transductor (sólo modelo Supercolor 670AF, envía ondas de sonido y recibe el eco) | L. Dispositivo para trípode (algunos modelos) |
| C. Lente | M. Dispositivo colocación del pulgar |
| D. Obturador | N. Indicador exposiciones |
| E. Interruptor inhibidor de flash | O. Luz roja (indica que el flash se está cargando) |
| F. Cierre de abertura para película | P. Luz verde (indica que el flash está listo para disparar) |
| G. Ranura de salida de fotografías | Q. Palanca para primeros planos (sólo modelos Supercolor 645CL y 635CL) |
| H. Control de aclarado/oscurcido | R. Marco ovalado (sólo modelos Supercolor 645CL y 635CL) |
| I. Fococélula | |
| J. Interruptor de autofocus (sólo modelo Supercolor 670AF) | |

PARA ALZAR Y BAJAR LA UNIDAD DE FLASH: ILUSTRACION 2

Cuando no esté utilizando la cámara, baje la unidad de flash con objeto de proteger la lente y bloquear el obturador.

PARA CARGAR Y EXTRAER LA PELICULA: ILUSTRACIONES 3, 4 Y 5

Utilice solamente película color Polaroid 600. Todas las demás películas Polaroid no se adaptan ni funcionarán con esta cámara. La pila de alta potencia incorporada a cada película aporta energía tanto a la cámara como al flash electrónico.

PARA SOSTENER LA CAMARA: ILUSTRACION 6**PARA REALIZAR UNA FOTOGRAFIA**

- Utilice flash para cualquier fotografía, tanto de interior como exterior.

- **Dispóngase a realizar una foto a una distancia mínima de 60cm. del objeto a fotografiar cuando utilice el modelo Supercolor 670AF, y como mínimo a 1,2m. con los modelos Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 y Spirit 600.**
- En interior y exterior de noche, el alcance del flash es: 60cm. – 4,25m. para el modelo Supercolor 670AF y 1,2m. – 3m. para los modelos Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 y Spirit 600.
- Con el modelo Supercolor 670AF asegúrese de que las ondas de sonido tengan vía libre en dirección al objeto a fotografiar.

Mire a través del visor y encuadre la fotografía.

Mientras el flash se está cargando, aparecerá una **luz roja** en la parte trasera de la unidad de flash. Cuando el flash esté listo para realizar un disparo, aparecerá una **luz verde**.

Para tomar una fotografía apriete el obturador totalmente (Ilustración 7).

Después de que usted haya tomado una fotografía, el flash se recargará y aparecerá la luz verde de nuevo en un tiempo aproximado de 3 segundos.

Cuando quiera tomar una fotografía y la luz verde haya desaparecido, apriete ligeramente el obturador y suéltelo. Tome la fotografía cuando vea la luz verde.

Sujete la fotografía en proceso de revelado por el borde más ancho. Mientras dure el proceso de revelado, no exponga la fotografía directamente a la luz solar. Guárdela en el interior de un bolsillo cuando la temperatura sea inferior a 13°C.

Cuando la temperatura ambiente esté por debajo de los 13°C, mantenga la cámara y la película en un sitio templado.

Advertencia: Evite el contacto con la sustancia cáustica dentro de la película. Se le cae esta sustancia en la piel, lávese inmediatamente. No rompa, desarme o queme la pila. No permita que cualquier metal toque los extremos de la pila.

MANDOS INTERRUPTORES INHIBIDORES DE AUTOFOCUS Y DEL FLASH

- **Modelo Supercolor 670AF:** Para fotografiar una escena exterior **con luz diurna** (a más de 4m. de distancia) a través de un cristal: Presione y **mantenga el botón inhibidor de autofocus** (Ilustración 8,A). Seguidamente presione el **botón inhibidor de flash** (Ilustración 8,B) para realizar su fotografía.
- **Modelos Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 y Spirit 600:** Para evitar un reflejo del flash cuando se realiza una fotografía a través de un cristal con luz diurna: Presione el **botón inhibidor de flash** (Ilustración 8,B) para realizar su fotografía.

LENTE DE APROXIMACION (sólo modelos Supercolor 645CL y 635CL)

Para usar, deslice la palanca (Ilustración 1, Q) hasta el ajuste 0,6 – 1,2m. El marco ovalado (Ilustración 1,R) que ahora resulta visible en el visor sirve de recordatorio de que la lente de aproximación se encuentra en su sitio. Cuando la cabeza del sujeto llene el marco (Ilustración 9), usted estará a la distancia correcta para un primer plano.

Para primeros planos de niños, objetos, o más de una persona, retenga el marco ovalado en su sitio, pero mida la distancia de 60 cm. – 1,2m. de otra forma. Utilice toda el area del visor, y no el marco ovalado, para enmarcar la fotografía.

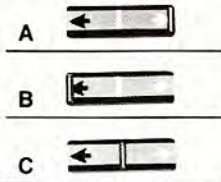
Cuando acaba de usar la lente de aproximación, vuelva a colocar la palanca en el ajuste 1,2m. - ∞. Si baja el flash, esta operación automáticamente conseguirá deslizar la palanca a su posición inicial.

EL CONTROL ACLARADO/OSCURECIDO

Utilícelo para aclarar (A) o para oscurecer (B) una segunda foto del mismo objeto fotografiado.

Cuando acabe de realizar sus fotografías, sitúe de nuevo el control en la posición central (C).

En caso de olvido, una flecha doble blanca aparecerá en el interior de la parte inferior del visor a modo de recordatorio.



MANTENGA LIMPIOS LOS RODILLOS DE REVELADO

Si los rodillos, situados en el interior de la abertura de inserción de película, poseen suciedad o residuos, se pueden producir manchas repetidas en la fotografía. Limpie los rodillos con un paño húmedo que no desprenda partículas.

SI LA CAMARA NO FUNCIONA

- Revise el indicador de exposiciones. Cuando el film-pack esté vacío, el flash se cargará pero el obturador no podrá ponerse en funcionamiento.
- Cuando la luz roja en la parte trasera de la unidad de flash esté encendida, el flash se está cargando y no se pueden hacer fotografías.

CENTROS DE SERVICIO POSTVENTA Y OFICINAS POLAROID

Si necesita información o asistencia o si su cámara necesita repararse, por favor acuda a su proveedor habitual o póngase en contacto con la Oficina Polaroid más próxima.

GARANTIA

Si la cámara presenta algún defecto dentro de 1 año siguiente a la fecha de su adquisición, se la repararemos o se la cambiaremos gratuitamente por otra del mismo modelo o de modelo similar. No le cobraremos ningún gasto por mano de obra, servicio o piezas de repuesto.

Esta garantía no cubre los daños producidos por accidentes, uso incorrecto o manipulación de la cámara. En las reparaciones de estos daños se facturarán unos precios razonables.

Para que esta garantía resulte válida, es preciso que entregue la cámara en uno de los Centros de Servicio Polaroid donde se llevará a cabo la reparación.

SE VERDEN I ET NYTT LYS

Polaroid har utviklet et unikt fotografisk system. Ved å benytte en liten elektronisk computer, måler systemet — et kamera med innebygget flash og Polaroid 600 Land film — lyset fra motivet og blander dette med riktig mengde flashlys for å gi flotte bilder såvel inne som ute. I sterkt sollys gir den innebygde flash akkurat passe lys til å myke opp kraftige skyggepartier.

Kameraets innebygde elektronflash løftes opp for fotografering og foldes ned når det bæres. Konstruksjonen er slik at flash avfyres for **hvert** bilde, ute som inne. Den lades **automatisk på ca. 3 sekunder** hver gang du setter en ny film i kameraet når flashenheten står oppe; når du har tatt et bilde; når du løfter opp flashenheten når det allerede er film i kameraet, eller når du ganske enkelt berører eksponeringsknappen.

I tillegg har Supercolor 670AF kameraet et automatisk skarpinnstillings-system som består av et fast frontobjektiv og en intern roterende skive med fire linser. Ved hjelp av lydbølger måles avstanden mellom kameraets objektiv og motivet. En computer velger så ut den riktige linse som bringer motivet i skarp fokus.

Supercolor 645CL og 635CL har en innebygget forsatslinse som gjør det mulig å ta nærbilder ned til 60cm.

Ved gjennomlesing av teksten refereres det til en serie henvisninger. Hver av disse viser til et bilde på den utfoldede siden.

KAMERAETS DELER: BILDE 1

- A. Elektronflash
- B. Transducer (kun Supercolor 670AF, sender ut lydbølger og mottar ekko)
- C. Objektiv
- D. Eksponeringsknapp
- E. Knapp for utkobling av flash
- F. Filmdørknast
- G. Bilde-utskyvspalte
- H. Lysere/mørkere kontroll
- I. Fotocelle
- J. Knapp for utkobling av auto-focus (kun Supercolor 670AF)
- K. Søker
- L. Stativfeste (noen modeller)
- M. Tommelfeste
- N. Telleverk
- O. Rødt lys (betyr at flash lades)
- P. Grønt lys (betyr at flashen er klar til å avfyres)
- Q. Knast for nærfotografering (kun Supercolor 645CL og 635CL)
- R. Oval ramme (kun Supercolor 645CL og 635CL)

Å LØFTE OG FOLDE NED FLASHENHETEN: BILDE 2

Når kameraet ikke benyttes, foldes flashdelen ned for å beskytte objektivet og for å låse eksponeringsknappen.

Å LADE OG TA UT FILM: BILDER 3, 4 OG 5

Bruk kun Polaroid fargefilm 600. Andre Polaroid filmer fungerer ikke, og passer heller ikke til dette kamera. Et kraftig batteri som er innebygget i hver filmpakke forsyner både kameraet og den elektroniske flash med energi.

Å HOLDE KAMERAET: BILDE 6

Å TA BILDET

- Benytt flash for hvert bilde, inne og ute.
- **Stå minst 60cm fra motivet med Supercolor 670AF, og 1,2m med Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 og Spirit 600.**
- Flashrekkevidde inne, og ute når det er mørkt: 60cm – 4,25m for Supercolor 670AF og 1,2 – 3m for Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 og Spirit 600.
- Supercolor 670AF: Vær forvisset om at lydbølgene har fri bane til motivet.

Se igjennom søkeren og komponer bildet.

Du vil se et **rødt lys** i søkeren som indikerer at flashen lades. Et **grønt lys** vil komme på, som viser at flashen er klar til å avfyres.

Å ta bildet, trykk eksponeringsknappen helt inn (Bilde 7).

Etter å ha tatt bildet lades flashen igjen på ca. 3 sekunder, og det grønne lyset vil igjen komme på.

Når du ønsker å ta et bilde og det grønne lyset har slukket, trykker du lett på eksponeringsknappen og det grønne lyset kommer på. Ta bildet når du ser det lyser grønt.

Under fremkallingen holdes bildet i den store, hvite kanten.

Unngå direkte sollys under fremkallingen og legg bildet i en varm lomme når temperaturen er under 13°C.

Når temperaturen er under 13°C, hold kamera og film varme.

Advarsel: Unngå kontakt med kaustisk pasta i filmen. Om så skulle skje, vask øyeblikkelig bort. Ikke klipp, skjær, brenn, ta fra hverandre batteriet eller la metall berøre kontaktene.

KNAPPER FOR UTKOBLING AV AUTOFOCUS OG FLASH

- **Supercolor 670AF:** For fotografering av **dagslysscener** (mer enn 4m avstand) gjennom glass:
Trykk og **hold inne knappen for utkobling av autofocus** (Bilde 8,A), trykk så inn **knappen for utkobling av flash** (Bilde 8,B) for å ta bildet.
- **Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 og Spirit 600:** For å unngå flash-reflekser ved fotografering gjennom glass i dagslys:
Trykk inn **knappen for utkobling av flash** (Bilde 8,B) for å ta bildet.

NÆRLINSE (kun Supercolor 645CL og 635CL)

For bruk, skyv knasten (Bilde 1,Q) til 0,6 – 1,2m innstilling. Den ovale rammen (Bilde 1,R) som nå er synlig i søkeren, tjener som en påminnelse om at forsatslinsen er på plass. Når hodet på motivet fyller rammen (Bilde 9), er avstanden korrekt for å ta nærbilder.

For næropptak av små gjenstander, barn eller mer enn en person, la den ovale rammen stå på plass, men mål på en eller annen måte avstanden 60cm – 1,2m. Benytt hele søkerfeltet ved komposisjon av bildet – ikke den ovale rammen.

Når forsatslinsen ikke lenger ønskes benyttet, skyves knasten tilbake til 1,2m – ∞ innstilling. Når elektronflashenheten foldes ned, vil knasten skyves tilbake automatisk.

LYSERE/MØRKERE KONTROLLEN

Bruk den til å gjøre neste bilde av samme motiv lysere (A) eller mørkere (B).

Når nye bilder er tatt, settes kontrollen tilbake i midtstilling (C). Om dette ikke blir gjort, vil, som en påminnelse, en hvit, dobbelt pil komme til syne i underkant av søkeren.



HOLD FREMKALLERVALSENE RENE

Fremmedlegemer på valsene på innsiden av filmdøren kan forårsake repeterende flekker, mønstre og andre feil på bildet. Rengjør valsene med en fuktig, lofri klut.

OM KAMERAET IKKE VIRKER

- Kontroller telleverket. Når filmpakken er tom, vil flashenheten lades, men lukker vil ikke virke.
- Når det røde lyset på baksiden av flashenheten er på lades den og du kan ikke ta bilde.

POLAROID KUNDESERVICE OG KONTOR

Om det er behov for informasjon og hjelp eller om kameraet må repareres, vennligst ta kontakt med nærmeste Polaroid kontor.

GARANTI

Om dette kameraet viser defekter innen 1 år etter den opprinnelige kjøpsdato, vil vi reparere det, eller erstatte det med tilsvarende kamera uten omkostninger. Vi vil ikke belaste for hverken arbeidstid eller deler. (For øvrig gjelder kjøpsloven.)

Garantien gjelder ikke defekter forårsaket av uhell, feil håndtering eller tukling med kameraet. Reparasjoner for å bøte på slike feil vil bli belastet på rimeligste måte.

For å dra nytte av denne garantien må kameraet returneres til og repareres ved et Polaroid verksted.

SE VERDEN I ET NYT LYS

Polaroid har udviklet et helt nyt fotografisk system, som består af et kamera med indbygget elektronblitz og Polaroid 600 film. Ved hjælp af en lille elektronisk computer måles lysmængden fra motivet, og blitzten tilfører herefter automatisk det ekstra lys, som sikrer strålende indendørs og udendørs farvebilleder. I stærkt solskin giver blitzten netop så meget lys, at hårde skygger opløses.

Kameraets indbyggede elektronblitz vippes op når man fotograferer, og vippes ned når kameraet ikke er i brug. Blitzten bruges ved **alle** optagelser, både udendørs og indendørs. Den oplader **automatisk på ca. 3 sekunder**, hver gang der lægges en film i kameraet, når blitzten er vippet op; når der er taget et billede; når blitzten vippes op og der allerede er film i kameraet, eller når der trykkes på udløserknappen.

Samtidig har Supercolor 670AF kameraet et automatisk fokuseringssystem, som består af et fast objektiv og en indbygget roterende skive med fire objektiver. Ved hjælp af lydbølger måles afstanden mellem motivet og kameraet, og computeren vælger herefter det objektiv, som sætter motivet i skarp fokus.

Supercolor 645CL og 635CL har en indbygget nærlinse, som giver mulighed for at tage portræt billeder og nærbilleder helt ned til 60cm.

I den kommende tekst nævnes en række tal. Hver af disse refererer til et af billederne på folde-ud siderne.

KAMERAETS DELE: FIG. 1

- | | |
|--|---|
| A. Elektronblitz | K. Søger |
| B. Transducer (udsender lydølger, og modtager økkoet – kun Supercolor 670AF) | L. Stativgevind (på nogle modeller) |
| C. Objektiv | M. Tommelfingergreb |
| D. Udløserknap | N. Billedtæller |
| E. Udløser for billeder uden blitz | O. Rød lampe (lyser, når blitzten oplader) |
| F. Filmdæksel | P. Grøn lampe (lyser, når blitzten er klar) |
| G. Billedspalte | Q. Nærlinse-omskifter (kun Supercolor 645CL og 635CL) |
| H. Lys/mørk kontrol | R. Oval ramme (kun Supercolor 645CL og 635CL) |
| I. Fotocelle | |
| J. Autofocus afbryder (kun Supercolor 670AF) | |

SÅDAN VIPPES BLITZEN: FIG. 2

Når kameraet ikke bruges, vippes blitzten ned for at beskytte objektivet, og for at låse udløserknappen.

ILÆGNING OG UDTAGNING AF FILM: FIG. 3, 4 OG 5

Anvend kun Polaroid 600 farvefilm. Andre Polaroid film passer ikke i og fungerer ikke i dette kamera. Et højenergi batteri, som er indbygget i hver filmpakke, leverer strøm til både kamera og elektronblitz.

SÅDAN HOLDES KAMERAET: FIG. 6

FOTOGRAFERING

- Brug blitz til alle billeder, både indendørs og udendørs.
- **Stå mindst 60cm fra motivet med Supercolor 670AF, og 1,2m med Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 og Spirit 600.**
- Ved indendørs fotografering, samt udendørs i mørke, er blitzens rækkevidde: 60cm – 4,25m for Supercolor 670AF, og 1,2 – 3m for Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 og Spirit 600.
- Supercolor 670AF: Lydbølgerne skal kunne nå uhindret frem til motivet.

En **rød lampe** bag på blitzten lyser under opladningen. Når lampen lyser **grønt**, er blitzten klar.

Ved fotografering trykkes udløserknappen helt ind (Fig. 7).

Når et billede er taget, genoplader blitzten, og den grønne lampe lyser igen efter ca. 3 sekunder.

Er den grønne lampe slukket, og man vil tage et billede, trykkes udløserknappen let ind og slippes igen. Tag billedet, når den grønne lampe lyser.

Hold det fremkaldende billede i den brede kant.

Medens billedet fremkaldes, skal det beskyttes mod direkte sollys, og hvis temperaturen er under 13°, lægges det i en varm inderlomme under fremkaldelsen.

Når temperaturen er under 13°C, skal kamera og film holdes varmt.

Advarsel: Undlad berøring med den alkaliske pasta inden i filmen. Får man pastaen på huden, skal den omgående vaskes med rigeligt vand. Undlad at klippe og skære i eller brænde batteriet. Pas på at metalholdigt materiale ikke kommer til at berøre batteripoler.

FOTOGRAFERING UDEN AUTOFOCUS OG BLITZ

- **Supercolor 670AF:** Ved fotografering i dagslys (på mere end 4m afstand) gennem glas:
Tryk **autofocus afbryderen** ned, og **hold den nedtrykket** (Fig. 8,A). Herefter tages billedet ved at trykke på **udløseren, som giver billeder uden blitz** (Fig. 8,B).
- **Supercolor 645CL, 635CL, 645, 635 og Spirit 600:** Sådan undgås blitzreflekser ved fotografering gennem glas i dagslys:
Billedet tages ved at trykke på **udløseren, som giver billeder uden blitz** (Fig. 8,B).

NÆRLINSEN (kun Supercolor 645CL og 635CL)

Ved portrætoptagelser flyttes omskifteren (Fig. 1,Q) hen til 0,6 – 1,2m indstillingen. Den ovale ramme (Fig. 1,R) som nu ses i søgeren, viser at nærlinsen er på plads. Når motivets ansigt udfylder rammen (Fig. 9), har man den korrekte afstand til et portrætbillede.

For nærbilleder af små børn, genstande, eller mere end en person, holdes den ovale ramme på plads, men den bruges på en anden måde. Brug hele feltet i søgeren – og ikke kun den ovale ramme – som ramme om motivet.

Når nærlinsen ikke skal bruges, flyttes omskifteren tilbage til indstillingen 1,2m – ∞. Når blitzen vippes ned, vil omskifteren automatisk gå tilbage.

LYS/MØRK KONTROLLEN

Lys/mørk kontrollen bruges til at gøre næste billede af samme motiv lysere (A) eller mørkere (B).



Når det nye billede er taget, flyttes kontrollen tilbage til midterstillingen igen (C). Gør man det ikke, kommer en dobbelt, hvid pil til syne inde i bunden af søgeren som en påmindelse.



HOLD FREMKALDERVALSERNE RENE

Snavs på valserne indenfor billedspalten kan give gentagne pletter, striber og andre fejl på billederne. Rens valserne med en fugtig, fnugfri klud.

HVIS KAMERAET IKKE VIRKER

- Check billedtælleren. Hvis filmkassetten er tom, vil blitzen stadig oplade, men udløseren virker ikke.
- Hvis den røde lampe bag på blitzen lyser, oplader blitzen stadig, og udløseren virker derfor ikke.

POLAROID SERVICEVÆRKSTED

Har De brug for oplysninger eller assistance eller skal Deres kamera repareres, bedes De kontakte Deres fotohandler.

GARANTI

Konstateres der fejl ved kameraet indenfor garantiperioden, der er 1 år fra købsdatoen, reparerer eller udskiftes kameraet efter vort skøn, uden beregning, med samme eller tilsvarende model.

Garantien dækker ikke skader, der opstår på grund af overlast eller forkert behandling af kameraet. Reparationer af sådanne skader sker for ejerens regning.

For at garantien skal være gældende, skal kameraet indsendes til og reparerer af et af Polaroid's værksteder.

新しいストロボ内蔵インスタント 写真システム

ポラロイド社が新しく開発したこのユニークな写真システムでは、マイクロコンピューターを駆使したストロボ内蔵のカメラと専用のポラロイド600フィルムが使用されます。室内でも屋外でも被写体からの光量を測定し、これに必要なフラッシュの光量を配分して、美しい写真を仕上げます。日ざしの強い所では、ストロボを使うと目ざわりな陰がやわらげられます。

カメラに内蔵されたストロボは、撮影時に持ち上げて使用し、使わない時は、携帯しやすいように折りたたんでおけます。ストロボは、屋外・室内を問わずどんな写真をとる時でも使用するようにならされています。

ストロボの充電は、次のような場合、自動的に約3秒で完了します。ストロボユニットを持ち上げカメラにフィルムを装てんした時；写真撮影の時；カメラにフィルムが入っていてストロボユニットを上を持ち上げた時；シャッターボタンに触った時。

この自動焦点機構を備えたスーパーカラー670AFカメラは、前玉固定式レンズと回転変換する4枚の中間レンズで構成されています。超音波でカメラと被写体の距離が測定されますので、コンピューターは被写体のピントが一番鮮明になるレンズを正確に選び出します。

スーパーカラー645CLとスーパーカラー635CLは、接写レンズを内蔵しており、被写体に60センチまで近づいて写真が撮れます。

本書に一連の番号が出てきますが、それぞれの番号は折り込みページの写真を参照してください。

カメラの各部分のなまえ：写真1

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| A. ストロボ | L. 三脚取付穴 |
| B. 変換器(スーパーカラー670AFのみ:超音波発信および受信) | M. 親指あて(シャッターを押す時ここに親指をあてます。) |
| C. レンズ | N. フィルムカウンター |
| D. シャッターボタン | O. 赤ライト(ストロボ充電中赤ライトがつかます。) |
| E. ストロボ解除シャッターボタン | P. 緑ライト(緑ライトがつくとストロボの発光準備完了です。) |
| F. フィルム挿入口開閉止め金 | Q. 接写撮影用レバー(スーパーカラー645CLと635CLのみ) |
| G. 写真出口 | R. 玉子形フレーム(スーパーカラー645CLと635CLのみ) |
| H. 明暗コントロール | |
| I. フォトセル | |
| J. 自動焦点解除ボタン(スーパーカラー670AFのみ) | |
| K. ファインダー | |

ストロボを持ち上げたり下げたりする：写真2

カメラを使用しない時はレンズを保護し、シャッターボタンをロックするためストロボは下げておいてください。

フィルムの装てんと取りはずしかた：写真3、4、5

ポラロイド600カラーフィルムだけ使用してください。他のポラロイドフィルムは、このカメラに適合しませんし、またカメラは作動しません。各フィルムバックに内蔵されている高エネルギーのバッテリーは、カメラとストロボに電力を供給しています。

カメラの持ちかた：写真6

写真の撮りかた

- 室内でも屋外でもすべての写真にストロボを使用してください。

- スーパーカラー670AFを使う時は、被写体から少なくとも60センチ離れて立ってください。また、スーパーカラー645CL、635CL、スーパーカラー645、635およびスピリット600の場合は、1.2メートル離れて立ってください。
- 室内と夜間の屋外撮影では、ストロボ撮影範囲は：スーパーカラー670AFの場合は、60センチから4.25メートル。スーパーカラー645CL、635CL、スーパーカラー645、635とおよびスピリット600の場合は、1.2メートルから3メートルの間です。
- スーパーカラー670AF：超音波が必ず被写体まで届くようにしてください。ファインダーをのぞいて写真の構図を決めてください。

ストロボユニットの後部にある赤ライトは、ストロボが充電中ということです。ストロボユニットの後部にある緑ライトがつくとストロボの発光準備完了です。

写真を撮る時は、シャッターボタンを完全に押してください。(写真7)

撮影が終るとストロボは再充電され緑ライトは約3秒でつきます。

写真を撮りたい時に緑ライトがつかない場合は、シャッターボタンを軽く押してすぐ指を離してください。緑ライトがいたら写真を撮ってください。

現像中の写真は、フィルム下部の白い幅のある縁を持ってください。写真の現像中は直射日光に写真をさらさないようにしてください。気温が13℃以下の時はカメラとフィルムは暖めてください。

注意：フィルムの中の苛性ペーストにさわらないようにしてください。万一苛性ペーストが手などに付着した場合は、すぐに水で洗ってください。バッテリーを切断したり、燃やしたり、取りはずしたりしないでください。またバッテリーの電極に金属を接触させないようにしてください。

自動焦点解除ボタンとストロボ解除シャッターボタン

●スーパーカラー670AF：ガラスごしに昼光下の景色を撮影する時(4メートル以上離れている場合。)：自動焦点解除ボタン(写真8.A)を押し続けたまま、ストロボ解除シャッターボタン(写真8.B)を押して写真を撮ってください。

●スーパーカラー645CL、635CLおよびスーパーカラー645、635およびスピリット600：昼光下でガラスごしに写真撮影する場合フラッシュの反射光をさけるために、ストロボ解除シャッターボタン(写真8.B)を押して写真を撮ってください。

接写レンズ(スーパーカラー645CL、635CLのみ)

接写レンズを使用する時は、60センチから1.2メートルの所にレバー(写真1.Q)をセットしてください。ファインダー内に見える玉子形のフレーム(写真1.R)は、接写可能であるということを示します。被写体の顔が玉子形の枠(写真9)いっぱいに入っている時は、接写に適した距離にあるということです。

小さな子供とか小さな品物、あるいは2人以上の人物の接写をする場合、玉子形のフレームはそのままにしておいて、実測か目測により60センチから1.2メートルの距離をはかってください。この時構図は玉子形のフレームではなくて、ファインダーのわくいっぱいを使ってきめてください。

接写レンズの使用を終わったら、レバーを1.2メートル ∞ (無限遠)にセットし直してください。ストロボを折りたたんでも、レバーは自動的にもとの位置にもどります。

明暗コントロール

同じ被写体で2枚目の写真を撮る時その写真を明るくしたり(A)、あるいは暗くする場合(B)に使用してください。



写真撮影が終わったら、明暗コントロールを中央にもどします(C)。

もしもどすのを忘れても、ファインダー底部の内側に、もどし忘れマークとして2本の白い矢印があらわれます。

現像ローラーをきれいにする

ローラーの汚れは写真に等間隔の斑点やしま模様があらわれたり、あるいは他の失敗をしたりする原因となります。ローラーは湿った綿ぼこりのたたない布で汚れをおとしてください。

カメラが作動しない場合

- フィルムカウンターを調べてください。フィルムバックが空になっているとストロボの充電は行なわれますが、シャッターは作動しません。
- ストロボユニットの後部にある赤ライトがついている時はストロボが充電中なので写真は撮れません。

お問い合わせは

もし何かおたずねになりたい事がある場合、あるいはカメラの修理をなさりたい場合は、ポラロイド製品取扱店または下記のポラロイドセールスサービスセンターへご相談ください。

日本ボラロイド株式会社

本社・ショールーム・ギャラリー	〒105 東京都港区虎ノ門3-2-2第30森ビル	TEL(03) 438-8811
東京支店	〒105 東京都港区虎ノ門3-2-2第30森ビル	TEL(03) 438-8831
大阪支店	〒541 大阪市東区南久太郎町2-10-1八木ビル	TEL(06) 262-5091
名古屋営業所	〒460 名古屋市中区栄3-14-15スキビル	TEL(052)261-4526
福岡営業所	〒812 福岡市博多区博多駅東2-2-2博多東ハニービル	TEL(092)431-5941
札幌営業所	〒060 札幌市中央区北1条西4-2-2札幌東邦生命ビル	TEL(011)271-7306
仙台営業所	〒980 仙台市五橋2-11-1ショーケービル本館	TEL(0222)23-5258
広島営業所	〒730 広島市中区鉄砲町8-18広島日生みどりビル	TEL(082)211-0511
東京顧客サービス課	〒105 東京都港区虎ノ門3-2-2第30森ビル	TEL(03) 438-8855

3年間保証

お買い上げの日から3年以内に、このカメラに故障が生じた場合は、修理または当社の判断で同じ機種もしくは同等の機種のカメラと無料交換をいたします。その際の人件費、サービス代および部品代などは一切無料です。偶発的な事故、使用上の誤り、カメラのつくり変えなどで生じた故障にはこの保証は適用されません。このような場合には、妥当な料金で修理をうけたまわります。この保証は、故障のあったカメラを直接またはお買い上げのボラロイド製品取扱店を通じ最寄りのボラロイドセールスサービスセンターに送付し、修理された場合に限りです。上記の保証規定は、これにかかわらず法により与えられる消費者の権利に影響を与えるものではありません。

مكاتب ومراكز خدمة بولارويد

إذا احتاجت آلة التصوير إلى اصلاح أو اذا احتجت إلى الحصول على بعض المعلومات أو المساعدة، اتصل بموزع بولارويد أو بأقرب مكتب بولارويد.

ضمان

إذا ثبت ظهور خلل في آلة التصوير خلال عام واحد من تاريخ الشراء الأصلي، فسوف نقوم باصلاحه أو استبدال آلة التصوير، حسب تقديرنا، مجاناً بطراز آخر مماثل أو مشابه. ولن نتحمل تكاليف الأيدي العاملة اللازمة لاصلاح آلة التصوير أو تكاليف الخدمة أو قطع الغيار. ولا يغطي هذا الضمان أي خلل ينتج عن حادث أو سوء استعمال آلة التصوير أو العبث بها، إلا أنه بالامكان اصلاح هذا الخلل مقابل رسوم مناسبة. وللاستفادة من هذا الضمان يجب إعادة آلة التصوير إلى أحد مراكز الصيانة التابعة لبولارويد واصلاحها بمعرفة هذا المركز. لا يؤثر هذا الضمان أو الشروط المدرجة به على حقوقك القانونية الأخرى.

عدسة التقريب (طراز ٦٤٥ سي ال و ٦٣٥ سي ال سوبر كولر فقط)

عند الاستعمال، يجب تحريك الذراع (صورة رقم 1,Q) الى وضع الضبط ٦، ٢-٠، ١، ٢-٤ قدم). عند ذلك يشير الاطار البيضاوي (صورة رقم 1,R) الواضح في نافذة الرؤية على أن عدسة التقريب في الوضع الصحيح. وعندما يكون رأس الجسم المراد تصويره يملاً اطار الصورة رقم (9) نبدل ذلك على أن مسافة التقريب صحيحة أيضاً.

عند التقاط صورة قريبة للأطفال أو للأشياء أو لمجموعة أشخاص، فيجب الاحتفاظ بالميكال البيضاوي في مكانه، وضبط المسافة ٦، ٢-٠، ١، ٢-٤ قدم) بطريقة مختلفة. استخدم نافذة الرؤية بالكامل وليس الاطار البيضاوي في تحديد الصورة.

عند الانتهاء من استخدام عدسة التقريب، أعيد الذراع الى الوضع ١، ٢-٠ م - مالا نهاية (٤ قدم - مالا نهاية). كذلك فإن طي وحدة الفلاش يجعل الذراع يتراجع الى الخلف أوتوماتيكياً.

التحكم في درجة الاضاءة/الاعتام



استخدام هذا الزر لتزيد درجة الاضاءة (A) أو الاعمام (B) عند التقاط صورة ثانية لنفس المشهد.



بعد الانتهاء من إعادة التقاط الصورة، يجب إعادة الحاكم الى وضعه في المنتصف (C). إذا سهو عليك إعادة الحاكم الى وضعه في المنتصف فسوف يظهر سهم مزدوج ابيض اللون داخل أسفل نافذة الرؤية كوسيلة للتذكير.



احتفظ باسطوانات علبة تجميع الصور نظيفة

قد يؤدي تراكم الفاذورات على الاسطوانات الى ظهور بعض البقع المتكررة والمخطوط وغير ذلك من العيوب على الصورة. لذا عليك تنظيف الاسطوانات مستخدماً قطعة قماش مبللة من النسالة.

توقف آلة التصوير عن العمل

- افحص عداد الصور. عندما تفرغ علبة الفيلم، فسوف يتم شحن الفلاش الا أن زر الغلق يتوقف عن العمل.
- عندما يظهر ضوء أحمر على ظهر الفلاش، فهذا يعني أن الفلاش يجري شحنه ولا تستطيع التقاط صورة.

- قف على مسافة ٦٠ سم (قدمان) على الأقل من المشهد الذي تعتمزم التقاطه وذلك عندما تستعمل آلة التصوير طراز ٦٧٠ أف سوبر كولر، أما عند استعمال آلة التصوير طراز ٦٤٥ سي ال و ٦٣٥ سي ال سوبر كولر (وذلك عند عدم استعمال ميزة التقريب) و ٦٤٥ و ٦٣٥ سوبر كولر و سبيرت ٦٠٠ فيجب أن تقف على مسافة ١,٢ م (٤ قدم).
- نطاق الفلاش عند التقاط الصورة داخل المبنى وخارجه ليلا هو: ٦٠ سم — ٢٤,٢٥ م (٢ — ١٤ قدم) بالنسبة للطراز ٦٧٠ أف سوبر كولر و ١,٢ — ٣ م (٤ — ١٠ قدم) بالنسبة للطراز ٦٤٥ سي ال و ٦٣٥ سي ال و ٦٤٥ و ٦٣٥ سوبر كولر و سبيرت ٦٠٠ طراز ٦٧٠ أف سوبر كولر: تأكد من عدم وجود أي عائق بين الموجات الصوتية والمشهد الذي تعتمزم التقاطه.

انظر عبر نافذة الرؤية وضع المشهد داخل الاطار الموجود بالفتحة.

سوف تلاحظ ضوء أحمر على ظهر الفلاش أثناء قيام الفلاش بعملية الشحن. وسوف يظهر ضوء أخضر على ظهر الفلاش مما يبين أن الفلاش معد للاستخدام.

لالتقاط الصورة، اضغط كلية على زر الغلق (صورة رقم 7).

عقب التقاط الصورة، سيقوم الفلاش بإعادة الشحن ويظهر الضوء الأخضر مرة أخرى في خلال ٣ ثوان تقريباً.

إذا رغبت في التقاط صورة، ولاحظت أن الضوء الأخضر قد انطفأ، المس زر الغلق برفق. ثم التقط الصورة عندما يظهر الضوء الأخضر.

امسك الصورة من حافتها العريضة. يجب الاحتفاظ بالصورة أثناء تحميضها بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة وداخل جيب دافئ إذا انخفضت الحرارة عن ١٣°م (٥٥°ف). كذلك يجب الاحتفاظ بآلة التصوير والفيلم في مكان دافئ إذا كانت درجة الحرارة أقل من ١٣°م (٥٥°ف).

تحذير: تجنب دائماً لمس المادة الهلامية الكاوية الموجودة داخل الفيلم. أما إذا حدث ذلك، فيجب إزالتها فوراً وغسل المكان الذي تعرض إلى اللدس بالماء. ويجب مراعاة أيضاً عدم قطع أو حرق أو كسر البطارية أو السماح بلمس المواد المعدنية للأطراف.

زر ابطال ضبط البؤرة أوتوماتيكيا وزر التشغيل بدون فلاش

● طراز ٦٧٠ أف سوبر كولر: لالتقاط الصور نهاراً (من مسافة تزيد عن ١٢/٤ قدماً) عبر نافذة زجاجية.

اضغط على زر ابطال ضبط البؤرة أوتوماتيكيا واحتفظ به في هذا الوضع (صورة رقم 8,A)، ثم اضغط زر ابطال الفلاش (صورة رقم 8,B) حتى يمكنك التقاط الصورة.

● طراز ٦٤٥ سي ال و ٦٣٥ سي ال و ٦٤٥ و ٦٣٥ سوبر كولر و سبيرت ٦٠٠: لمنع انعكاس ضوء الفلاش عند التقاط صورة عبر نافذة زجاجية نهاراً، اضغط زر ابطال الفلاش (صورة رقم 8,B) حتى يمكنك التقاط الصورة.

أجزاء آلة التصوير : صورة رقم (1)

- أ. فلاش الكتروني (A)
- ب. محول للطاقة (بالطراز ٦٧٠ أ ف سوبر كولر فقط، يتولى ارسال الموجات الصوتية واستقبال صدى الصوت) (B)
- ج. العدسة (C)
- د. زر الغلق (D)
- هـ. زر ابطال الفلاش (E)
- و. سقاطة فتحة تركيب الفيلم (F)
- ز. فتحة خروج الصورة (G)
- ح. التحكم في درجة الاضاءة/الاعتماد (H)
- ط. خلية كهروضوئية (I)
- ي. زر ابطال ضبط البؤرة أوتوماتيكيا (طراز ٦٧٠ أ ف سوبر كولر فقط) (J)
- ك. نافذة الرؤية (معين المشهد) (K)
- ل. قابس بثلاثة قوائم (بعض الأنواع) (L)
- م. مسند ابهام اليد (M)
- ن. عداد الصور (N)
- س. ضوء احمر (يعني أن الفلاش يجري شحنه) (O)
- ش. ضوء أخضر (يعني أن الفلاش جاهز للاستخدام) (P)
- ص. ذراع التقريب (طراز ٦٤٥ سي ال و ٦٣٥ سي ال سوبر كولر فقط) (Q)
- ض. اطار بيضاوي (طراز ٦٤٥ سي ال و ٦٣٥ سي ال سوبر كولر فقط) (R)

كيفية رفع وخفض الفلاش : صورة رقم (2)

يجب خفض الفلاش في حالة عدم استعمال آلة التصوير حتى تفي العدسات وتغلق زر الغلق.

كيفية تركيب الفيلم ونزعه من آلة التصوير : صور (3,4,5)

يجب استخدام فيلم بولارويد ٦٠٠ الملون فقط، حيث لن تستطيع تركيب أو استخدام الأنواع الأخرى من أفلام بولارويد مع هذه الآلة. وتتولى البطارية عالية الطاقة المركبة في كل علبة من علبة الأفلام، بتزويد آلة التصوير والفلاش الالكتروني بها يلزمها من طاقة.

كيفية الامساك بآلة التصوير : صورة رقم (6)

كيفية التقاط الصورة

- استعمال الفلاش في كل لقطة سواء داخل المبنى أو خارجه.

تطلع الى العالم باشراق جديدة

قامت بولارويد بتصميم نظام تصوير فوتوغرافي فريد من نوعه، حيث تقوم آلة التصوير التي تضم فلاش مدمج وفيلم بولارويد ٦٠٠ لاند. وتستعمل كمبيوتر الكتروني صغير للغاية، بقياس شدة الضوء المنبعث من المشهد الذي ستقوم بالتقاطه وتمزجه مع كمية مناسبة من ضوء الفلاش لتحصل على صور جميلة رائعة الألوان، سواء داخل المبنى أو خارجه. كما يقوم الفلاش أيضاً في حالة شدة سطوع اشعة الشمس باضافة ما يكفي من الضوء لتخفيف درجة الاظلال.

ويرتفع الفلاش الالكتروني المدمج بألة التصوير عند التقاط الصورة ثم ينطوي بعد ذلك ليتيح حمله بسهولة. هذا وقد تم تصميم الفلاش ليكون مناسباً للاستعمال في التقاط أي صورة سواء داخل المبنى أو خارجه. وسوف يشحن الفلاش أوتوماتيكياً في خلال ٣ ثوان تقريباً، اذا كان الفيلم مركب داخل الكاميرا عند ارتفاع الفلاش أو اذا التقطت الصورة أو عندما ترتفع الفلاش مع احتواء الكاميرا على فيلم أو بمجرد لمس زر الغلق.

بالاضافة الى ذلك، فإن آلة التصوير الذاتية الضبط طراز ٦٧٠ أف سوبر كولر تضم نظاماً أوتوماتيكياً لضبط بؤرة العدسة يتألف من عدسة امامية ثابتة، وقرص دوار داخلي يضم أربع عدسات. ويتولى الكمبيوتر الذي يستخدم الموجات الصوتية في حساب المسافة بين عدسات آلة التصوير والمشهد الذي ستلقطه باختيار العدسات الصحيحة التي تكفل وضع المشهد في بؤرة حادة.

أما آلات التصوير ٦٤٥ سي ال و ٦٣٥ سي ال سوبر كولر فتحتوى كل منها على عدسة تقريب تتيح لك التقاط صور على مسافات قريبة بعدد يبلغ حوالي ٦٠ سم (٢ قدم).

تجد في أنحاء النص سلسلة من الأرقام، يشير كل منها الى احدى الصور الموجودة بالصفحات المطوية.

Polaroid Service Centers and Offices

Australia

Polaroid Australia Pty Ltd.
Eden Park Estate
31 Waterloo Road
North Ryde, N.S.W. 2113
Telephone: (02) 887 2333

Mailing address:

P.O. Box 163
North Ryde, N.S.W. 2113

Belgique/België

Polaroid (Belgium) S.A. - N.V.
Rue Colonel Bourg 113
Kolonel Bourgstraat 113
1140 Bruxelles-Brussel
Telephone: 02-736.10.00

Brasil

Polaroid do Brasil Ltda.
Rua Almirante Marques Leão 408
São Paulo 01330, S.P.
Telephone: 285-6411

Endereço postal:
Caixa Postal 2908
São Paulo 01000

Canada

Polaroid Canada, Inc.
350 Carlingview Drive
Rexdale, Ontario M9W 5G6
Telephone: (416) 675-3680

Danmark

Polaroid A.S.
Blokken 75
3460 Birkerød
Telephone: (02) 81 75 00

Deutschland

Polaroid GmbH
Postfach 10 15 63
Sprendlinger Landstrasse 109
6050 Offenbach 1
Telephone: 069-8404-1

España

Polaroid (España) S.A.
Núñez de Balboa, 56
28001 Madrid
Telephone: (1) 435 25 09

France

Polaroid (France) S.A.
57, rue J.P. Timbaud
B.P. 47
78391 Bois d'Arcy Cedex
Telephone: (1) 34 60 61 66

Great Britain

Polaroid (U.K.) Ltd.
Ashley Road
St. Albans
Hertfordshire AL1 5PR
Telephone: St. Albans (0727) 59191
Freephone 2122

Hong Kong

Polaroid (Far East) Ltd.
Room 3203-3208, 32nd Floor
Windsor House
311 Gloucester Road
Causeway Bay
Telephone: (5) 7951725

Italia

Polaroid (Italia) S.p.A.
Via Piave 11
21051-Arcisate (Varese)
Telephone: (0332) 47 00 31

Japan

Nippon Polaroid K.K.
Mor Building, No. 30
3-2-2, Toranomon
Minato-ku
Tokyo (105)
Telephone: (03) 438-8811

Mexico

Polaroid de Mexico S.A. de C.V.
Calle Tres No. 28
FRACC. IND. ALCE BLANCO
53370 Naucalpan, Edo. de Mexico
Telephone: (905) 576-1914

Nederland

Polaroid Nederland B.V.
Zonnebaan 45
3606 CH Maarssenbroek
Telephone: 030 43 56 44

Reparaties:

Polaroid (Europa) B.V.
Markt 24
7511 GB Enschede

New Zealand

Polaroid New Zealand Ltd.
Augustus House
15 Augustus Terrace
Parnell, Auckland 1
Telephone: 771-682

Mailing address:
P.O. Box 37-046
Parnell
Auckland 1

Norge

Polaroid (Norge) A.S.
Industriveien 8B
Postboks 80
1473 Skårer
Telephone: (02) 70 47 10

Österreich

Polaroid Ges. m.b.H.
Postfach 66
Eitnergasse 13
1233 Wien
Telephone: (0222) 86 43 48

Panama

Polaroid Interamerican, S.A.
P.O. Box 2167
Colon Free Zone
Telephone: 45-1722

Puerto Rico

Polaroid Caribbean Corporation
Edificio Centro de Seguros
Ponce de Leon 701, Miramar
Sanjurjo 00904
Telephone: (809) 725-6240

Schweiz/Suisse/Svizzera

Polaroid A.G.
Hardturmstrasse 133
8037 Zürich
Telephone: (01) 277-72-72

Sverige

Polaroid AB
Ekholmssvagen 34
Box 204
127 24 Skårholmen
Telephone: 08 7100850

U.S.A.

Polaroid Corporation
784 Memorial Drive
Cambridge, Mass. 02139
Telephone: Toll free 800-225-1618

"Polaroid" is a registered trademark of Polaroid Corporation, Cambridge, Mass., U.S.A.
"Polaroid" est une marque déposée de Polaroid Corporation, Cambridge, Mass. E.U.
"Polaroid"® Marca Registrada